





IMPRESSUM

Nr. 128
März 2019

Editeur responsable :

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos :

Henri Krier
Christian Mohr

Caricatures :

Roger Leiner

Rédaction et Layout © :

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution :

À tous les ménages de la
commune

Couverture :

Photo :
Henri Krier



Impression :

EXE.lu

sur Luxoart Silk 135 gr.



Miersch am Télévie-Féiwer

No 10 Joer war et un der Zäit, dass Miersch nees zum Zentrum vun der Solidaritéit mat deene ville Betrafene gëtt a gläichzäiteg hëlleft, Sue fir d'Recherche ze sammeln. Dofir brauche mer d'Ënnerstëtzung vun de Veräiner, Associatiounen, Institutionen, Geschäftsleit, Mataarbechter vun der Gemeng, den Instanzen an natierlech eise Biergerinnen a Bierger – all deenen, déi op déi eng oder aner Manéier zum erhofften Erfolg bäidroen, elo schonn e grouse MERCI.



D'Sammele vu Suen ass wichtig, genee sou wichtig ass et awer och, dass mir als Gemeinschaft zesammenhalen an trotz deem eeschten Thema net vergiessen, d'Liewen ze feieren. Genee dat wäerte mer mat engem ganz ofwiesslungsräiche Programm fir Jonk an Al de 27. Abrëll op der Méchelsplaz a ronderëm maachen.

Moies um 6 Auer geet et lass, a bis um 22.00 Auer de grouse Scheck live op der Tëlee iwwerrecht gëtt, wäert kee Visiteur Duuscht oder Hunger gelidden oder sech gelangweilt hunn.

Am Numm vum Organisatiounscomité invitéieren ech Iech elo scho ganz häerzlech, dobäi ze sinn, de geneeë Programm fannt Dir e puer Woche virum Event an Ärer Bréifkëscht, um Internetsite vun der Gemeng, dem Infokanal an op facebook. Net ze vergiesse sinn och déi sëllegen Organisatiounen vu Veräiner a Privatleit bis zum groussen Dag, wou si dann hire Scheck op der grousser Bühn iwwerreeche kënnen.

Zesumme maache mir aus dem Slogan „Miersch – Emotiounen am Zentrum“ geliefte Solidaritéit an dofir nach emol en oprichtege Merci a grouse Respekt fir Ären Engagement, egal ob Der den Télévie oder eng aner nobel Cause ënnerstëtzt.

■ Abby TOUSSAINT, Schäffen
President vum Comité Télévie Miersch

Inhaltsverzeichnis

Miersch am Télévie-Féiwer	2	Äddi a Merci Karin Kremer.	28
Neit Personal vun der Gemeng Miersch	3	Dirigentenwechsel bei der Militär Brass Band	29
Budget communal 2019.	4	UGDA - Remise des diplômes.	29
Heures d'ouverture des services communaux:	5	Galaconcert	30
Décisions du conseil communal.	6	Seniorefeier	31
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates.	11	Neijoersconcert	32
Relevé des naissances / mariages / partenariats / décès.	16	Sportleréierung	33
Fête nationale / Journée de la Commémoration Nationale	17	„Audition des élèves“.	34
Lotissement de terrains / Relevé des nuits blanches pour 2019	17	Soirée française.	35
Autorisations de bâtir / Appel de candidatures commissions	18	Informationen / Informations.	36
La commune de Mersch en chiffres 2018/2019.	19	Geburtstagsfeiern	37
Règlements communaux.	19	De Mierscher Folklor start voll duerch / Indoor Cycling.	38
Horaires Centre aquatique Krounebiérg	21	Veranstaltungen	39
Agrocenter Mersch, 60 Jahre Geschichte gehen zu Ende	22	Jugendhaus Miersch / Concert « La Vie de Jésus-Christ »	42
Fahrradweg PC 14 Mersch-Schoenfels.	23	Mierscher Lieshaus: Programm April-Juni	43
Miersch TV / Brennholz-Versteigerung.	24	Mierscher Kulturhaus: Programm Abrëll-Juni	44
Allgemeines Polizeireglement / Tour du Duerf 2018.	25	Manifestatiounskalenner: Programm Abrëll-Juni	46
Vote par correspondance / Élections européennes.	26	Informatiounskalenner: Programm Abrëll-Juni.	48
Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Mersch	27		



Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service administratif



Marx Laurent
Date d'entrée : 1.6.2018
Délégué à la sécurité

Meyer Max
Date d'entrée : 1.12.2017
Équipe forestière

Service technique



Schreiber Camille
Date d'entrée : 1.12.2017
Équipe forestière

Service technique



Hoffmann Tim
Date d'entrée : 20.11.2017
Équipe
plantations et jardinage/stage

Service technique



Service technique



Merges Serge
Date d'entrée : 1.12.2017
Équipe entretien et bâtiments

Service technique



Dos Santos Martins Claudio
Date d'entrée : 1.1.2018
Service eau potable/électricité

Service technique



Teixeira Ruben
Date d'entrée : 15.6.2018
Entretien places publiques/
verdures/transports



Budget communal 2019

	Recettes	Dépenses	
Budget ordinaire	38.500.276,00	26.964.528,45	
Budget extraordinaire	24.043.182,31	35.237.174,50	
	<u>62.543.458,31</u>	<u>62.201.702,95</u>	+341.755,36
Boni 2019	+341.755,36		
Boni présumé fin 2018	+179.069,49		
Boni définitif	<u>520.824,85 €</u>		

Un emprunt de 5.500.000 € et une reprise de 1.500.000 € sur le Fonds de réserve « Pacte Logement » sont compris dans les recettes extraordinaires pour équilibrer le budget.

Le solde total des emprunts s'élève à 12.089.723,77 € au 31.12.2018.

Les dépenses extraordinaires les plus importantes:

(crédit supérieur ou égal à 25.000 € inscrit au budget de 2019)

€

- Travaux de réfection des locaux communaux dans le château de Mersch.....	400.000
- Bâtiments communaux - Liaison par fibre optique	30.000
- Amélioration de la sécurité dans les bâtiments communaux.....	70.000
- Mise à jour du Plan d'aménagement général de la commune	50.000
- Élaboration plan directeur et PAP pour le Quartier de la Gare	360.000
- Mise en œuvre d'un concept urbanistique pour le centre de Mersch.....	30.000
- Acquisition de panneaux d'information.....	150.000
- Construction d'une Maison relais sur le site École Nic. Welter	100.000
- Construction d'une Maison relais au Krounebieg à Mersch.....	4.500.000
- Mise en état des chemins ruraux	150.000
- Mise en état des chemins forestiers	150.000
- Pose de conduites de gaz (projets de petite envergure).....	50.000
- Installation d'une centrale de chauffage	1.900.000
- Extension et modernisation réseau de l'antenne collective (génie civil)	450.000
- Création d'une zone d'activités économiques régionale.....	250.000
- Acquisition de terrains pour la création d'une zone d'activités économiques régionale.....	8.000.000
- Diverses mesures dans le cadre du dossier technique Assainissement.....	600.000
- Part de la commune dans les dépenses d'investissement du SIDERO.....	991.350
- Amélioration performance énergétique des bâtiments communaux.....	150.000
- Renaturation de la « Mamer » au parc communal.....	150.000
- Amélioration situation des crues du « Reckenerbaach ».....	470.000
- Amélioration de l'hydromorphologie des rivières Alzette, Eisch et Mamer	30.000
- Élaboration de projets dans le cadre du Pacte Climat	70.000
- Construction de logements à Mersch, Bisservée	700.000
- Participation aux travaux d'infrastructures dans des lotissements.....	750.000
- Réalisation d'une étude de circulation.....	80.000
- Installation d'illuminations des passages pour piétons.....	65.000
- Extension du parking P&R rue Lohr à Mersch	80.000
- Régularisation d'emprises.....	50.000
- Redressement rue Gr.-D. Charlotte à Mersch	500.000
- Réfection des ponts existants au parc communal	80.000
- Réaménagement de l'impasse Aloyse Kayser à Mersch	50.000
- Réaménagement de la rue du Camping à Mersch.....	25.000
- Aménagement d'un chemin piétonnier « Hinter Jans » à Rollingen.....	200.000

- Réaménagement de la rue des Prés à Mersch	50.000
- Réaménagement de la rue du Knapp à Moesdorf	300.000
- Finissage de trottoirs et de rues	350.000
- Construction d'abris pour voyageurs	35.000
- Mise en place d'une œuvre d'art au giratoire « Berschbach »	30.000
- Extension du hall des services de régie à Beringen	700.000
- Acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service technique	900.000
- Études pour la viabilisation de ressources en eau potable	150.000
- Construction d'un réservoir d'eau potable à Mersch	150.000
- Construction d'un réservoir d'eau potable à Beringen	100.000
- Délimitation zones de protection des forages et sources	80.000
- Diverses mesures au réseau d'eau potable dans le cadre du label « Drèpsi »	125.000
- Aménagement des alentours des captages de source	800.000
- Pose d'une conduite d'eau potable entre Pettingen et Essingen	300.000
- Remplacements mâts et lampadaires de l'éclairage public	200.000
- Installation d'une nouvelle illumination de Noël	40.000
- Acquisition de terrains resp. d'immeubles	5.500.000
- Réaménagement maison n° 1, rue Jean Majerus à Mersch	1.300.000
- Fonds de réserve Pacte logement	500.000
- Aménagement piste cyclable Mersch-Schoenfels	40.000
- Aménagement d'aires de jeux	150.000
- Construction d'un complexe sportif au Mierscherbiert à Mersch	80.000
- Réaménagement du hall sportif au Krounebiert à Mersch	500.000
- Amélioration des infrastructures de la Maison de la Culture	50.000
- Réaménagement du Hall Irbicht à Beringen	50.000
- Construction d'un Centre de conférence à Mersch	80.000
- Aménagement d'un « Pompjeesmusée » à Moesdorf	30.000
- Réaménagement de la « Maison Faber » à Mersch	100.000
- Mise en peinture intérieure de l'église décanale à Mersch	70.000
- Aménagement d'une aire récréative à Moesdorf - « um Knapp »	60.000
- Réaménagement de l'École Cécile Ries à Mersch	100.000
- Réaménagement du campus scolaire « Centre » à Mersch	400.000
- Aménagement d'une « solution de rechange » lors du réaménagement du campus scolaire « Centre »	120.000
- Acquisition d'équipement informatique pour les écoles	45.000

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures

Mercredi: 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés/
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Lundi/Montag:	22.04.2019	(Lundi de Pâques/Ostermontag)
* Mercredi/Mittwoch:	01.05.2019	(1er mai/1. Mai)
* Jeudi/Donnerstag:	30.05.2019	(Ascension/Christi Himmelfahrt)
* Lundi/Montag:	10.06.2019	(Lundi de Pentecôte/Pfingstmontag)

Service dépannage eau, canalisation:
les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21





Décisions du conseil communal

Séance du 3 décembre 2018

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) les modifications ponctuelles de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch aux lieux-dits «In den Gehen» et «Merscherberg Notzengrond» à Mersch.
- b) le PAP concernant la réalisation de huit maisons unifamiliales dont une maison isolée, deux maisons jumelées et cinq maisons groupées en bande sur un fond sis à Beringen au lieu-dit «Rue Wenzel», présenté par le bureau E-cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Longchamp Sàrl de Mersch sous la condition que le PAP soit adapté selon les remarques de la cellule d'évaluation.
- c) - la recevabilité d'une réclamation concernant un PAP à Beringen, rue Wenzel, remise au collège des bourgmestre et échevins en la forme. Cette même réclamation quant au fond n'est pas justifiée.
- le PAP concernant la modification ponctuelle du PAP «Im Reuteschberg» sur des fonds sis à Beringen, rue Wenzel, présenté par le bureau E-cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Longchamp Sàrl de Mersch, sous la condition que le PAP soit adapté selon les remarques de la cellule d'évaluation.

- d) le PAP concernant la réalisation de deux maisons unifamiliales jumelées sur des fonds sis à Pettingen au lieu-dit «Urtelbach», présenté par le bureau Atelier Architecture et Urbanisme Patrick Grethen de Mersch pour le compte de Monsieur Mike Kerschen d'Imbringen, sous la condition que le PAP soit adapté selon les remarques de la cellule d'évaluation.
- e) le PAP concernant la modification ponctuelle du PAP «Mierscherbiere-Phase 2» sur un fond sis à Mersch au lieu-dit «Beschmontsbongert», présenté par le bureau E-cone Sàrl de Mersch pour le compte de l'administration communale de Mersch sous la condition que le PAP soit adapté selon les remarques de la cellule d'évaluation.
- f) le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Rollingen, rue Alheck, présenté par le bureau V2 architecture Sàrl de Steinfort pour le compte de la société House Concept S.A. de Steinsel.
- g) le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Mersch au lieu-dit «Um Mierscherbiere» pour le compte des sociétés N. Arend II SCI et Brouch SCI.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le projet avec devis pour les travaux de réaménagement des alentours du hall du service de régie à Beringen au montant total de 905.814,00 € TTC.
- b) le devis pour la réalisation de la phase 4 de la liaison en fibres optiques entre les divers bâtiments communaux au montant total de 30.000,00 € TTC.
- c) le devis pour l'installation d'illuminations des passages pour piétons au montant total de 65.000,00 € TTC.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes des travaux extraordinaires suivants:

Projets	Devis en € TTC	Dépense € TTC
Bâtiments communaux - Liaison par fibre optique	50.000,00	49.017,46
Extension du réseau de gaz à Mersch	260.000,00	254.155,34
Extension et modernisation du réseau de l'antenne collective	120.000,00	120.512,38
Mesures à réaliser dans le cadre du dossier technique «assainissement»	68.000,00	64.475,75
Amélioration de la performance énergétique des bâtiments	170.000,00	135.251,51
Aménagement d'une place à conteneurs au parc communal et adaptation des réseaux	501.699,22	535.887,22
Acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service de régie	843.000,00	679.984,02
Remplacement de mâts et de lampadaires de l'éclairage public	95.000,00	71.687,54
Réaménagement de différents locaux au Centre médical	91.000,00	78.161,48
Réaménagement de l'ancienne école à Beringen en salle de sociétés	2.909.716,00	2.980.867,69
Rénovation du hall omnisports à Mersch, rue des Prés	144.000,00	131.169,99
Réaménagement du Hall Irbicht à Beringen	200.000,00	89.297,18
Restauration de croix de chemin	15.500,00	13.060,25
Rénovation de l'église de Schoenfels	161.000,00	122.371,19
Aménagement de feux tricolores sur la N7 à Mersch	50.000,00	65.792,15

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch vend à la Sàrl NICOMA de Kehlen des parcelles de terrain sises à Schoenfels rue du Château et rue du Village, au prix total de 8.000,00 €, les frais d'acte étant à charge de l'acquéreur.
- b) l'acte de cession par lequel la Sàrl NICOMA de Kehlen cède gratuitement à la commune de Mersch des parcelles de terrain sises à Schoenfels, rue du Château et rue du Village. Les terrains cédés sont intégrés dans le domaine public. Les frais d'acte sont à charge du cédant.

■ COLLECTES À DOMICILE

Le conseil communal décide à l'unanimité

- 1) d'autoriser l'asbl Mierscher Musek à faire une collecte à domicile lors du «Hämmelsmarsch» traditionnel à l'occasion de la fête patronale dans les différentes localités de la commune de Mersch au cours de l'année 2019.
- 2) d'autoriser les différents organisateurs à faire une collecte à domicile dans les localités de la commune à l'occasion des feux de bure les 9 et 10 mars 2019.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'accepter la démission de Mme Sharpston Eleanor comme membre suppléant externe non-luxembourgeois de la commission d'intégration.
- b) d'accepter la démission de M. Machado Bruno comme membre suppléant externe luxembourgeois de la commission d'intégration.

■ BUDGET

Le conseil communal, en ce qui concerne le budget rectifié 2018 et le budget 2019, entend la présentation dudit document par le bourgmestre animée par une présentation PowerPoint.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 12 décembre 2018

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ DÉCHETS SIDEK

Le conseil communal décide à l'unanimité d'adhérer au projet de réorganisation de la collecte publique des déchets, ceci conformément aux modalités ayant été arrêtées par le comité du SIDEK.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les époux René Kerschen-Margot Gillen de Pettingen trois terrains d'une contenance totale de 195,50 a, sis à Mersch «In den Gehren» et «Auf dem Reckinger Weg», au prix total de 879.750,00 €.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une zone d'activités économiques régionale.
- b) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Petry quinze parcelles de terrain d'une contenance totale de 489,08 a, sis à Pettingen «Bourberg», «Hinter dem Hohgericht», «Auf dem Hohbirchen», «Im Lank Wenkel», «Pullechrepper», «Auf dem Kiesel», «In den Achten» et à Moesdorf «Dausselwiss», au prix total de 244.540,00 €.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en

vue de futurs échanges de terrains afin d'aménager des infrastructures publiques.

- c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Roger Petry de Pettingen six parcelles de terrain d'une contenance totale de 138,60 a, sis à Pettingen «Hinter dem Hohgericht» et «Bielsberg», au prix total de 69.300,00 €.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en vue de futurs échanges de terrains afin d'aménager des infrastructures publiques.
- d) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Kraus-Brosius, Kraus-Arendt et Kraus-Felten deux parcelles de terrain d'une contenance totale de 117,70 a, sis à Mersch «In den Gehren» et «Notzengrund», au prix total de 1.001.150,00 €.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une zone d'activités économiques régionale respectivement communale.
- e) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch vend à la société PROMO RS IMMOBILIER Sàrl de Pettingen deux parcelles de terrain d'une contenance totale de 1,49 a, sis à Mersch «Rue Lohr», au prix total de 89.400,00 €.
Les frais d'actes sont à charge de l'acquéreur.
- f) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch cède à la société KONKRET Sàrl de Mersch un terrain de ~ 23,00 a, sis à Mersch «In den Gehren», au prix total de ~575.000,00 €.
Les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
La société KONKRET Sàrl s'engage à participer aux frais de viabilisation du terrain cédé.



- g) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch vend à M. Raymond Feltus de Mersch une parcelle de terrain d'une contenance de 0,47 a, sise à Mersch rue Lohr, au prix total de 28.200,00 €. Les frais d'acte sont à charge de l'acquéreur.
- h) six actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires des emprises (trottoirs) à Pettingen d'une contenance totale de 1,65 a au prix total de 1.155,00 €.
- i) le contrat de bail par lequel la commune de Mersch loue à la Sàrl Bësch&Gaarden Zenter Kellen de Mersch une partie de terrain de ~28,00 a, sis à Mersch au lieu-dit «hinter dem Beschmontsbongert», pendant la durée d'une année au loyer mensuel de 200,00 €.
- j) la convention par laquelle la commune de Mersch confie l'exploitation de la buvette au parc communal de Mersch à la Sàrl Christopher's Chocolate House de Mersch pendant la durée de deux années (du 01.01.2019 au 31.12.2020) au loyer annuel de 1.200,00 €. Une caution de 600,00 € est à payer au début de la convention et les frais accessoires sont à charge de l'exploitant.
- k) un avenant au contrat de bail avec l'Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest transférant les bureaux de la rue des Prés dans la loge portier sur le site du château de Mersch. Les autres clauses et conditions du bail restent inchangées.
- l) la convention par laquelle la commune de Mersch met à la disposition du Fonds de gestion des édifices religieux les églises de Mersch, Beringen, Moesdorf, Reckange, Rollingen et Schoenfels pendant la durée de neuf ans, à partir du 1er janvier 2019, contre paiement d'une indemnité annuelle de 1.000,00 € (au NI 764,68) par église.
- m) le contrat par lequel la commune de Mersch loue à M. Steichen Félix, curé-doyen, le presbytère de Mersch pour une durée de neuf ans, à partir du 1er janvier 2019, au loyer mensuel de 550,00 €.
- n) le contrat de bail par lequel la commune de Mersch loue à M. Habarurema Pierre, curé, le presbytère de Moesdorf pour une durée de neuf ans, à partir du 1er janvier 2019, au loyer mensuel de 550,00 €.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ BUDGET

Le conseil communal arrête

- a) le service ordinaire du budget rectifié 2018 et du budget de 2019 à l'unanimité des membres présents.
- b) le service extraordinaire du budget rectifié 2018 à l'unanimité des membres présents.
- c) le service extraordinaire du budget de 2019 avec 10 voix oui contre 3 voix non.

Les tableaux récapitulatifs se présentent de la manière suivante:

	2018		2019	
	ordinaire	extraordinaire	ordinaire	extraordinaire
Recettes	36.093.069,09	7.502.695,50	38.500.276,00	24.043.182,31
Dépenses	23.920.421,07	28.638.208,67	26.964.528,45	35.237.174,50
Boni	12.172.648,02		11.535.747,55	
Mali		21.135.513,17		11.193.992,19
Boni 2017	9.141.934,64			
Boni 2018			179.069,49	
Boni général	21.314.582,66		11.714.817,04	
Mali général		21.135.513,17		11.193.992,19
Transfert	-21.135.513,17	+21.135.513,17	-11.193.992,19	+11.193.992,19
Boni fin 2018	179.069,49			
Boni général			520.824,85	

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal arrête à l'unanimité le cadre des salariés communaux à tâche manuelle sous le statut du contrat collectif au nombre de 68 postes (aide ouvrier, ouvrier, ouvrier à tâche artisanale, ouvrier qualifié, ouvrier avec CATP).

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Redaktiounsschluss Nr. 129

20. Mee 2019

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
 an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichter.



Séance du 4 février 2019

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Excusée: Mme C. Brosius

■ URBANISME

À l'unanimité, le conseil communal

- a) approuve les modifications ponctuelles de la partie graphique du Plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mersch aux lieux-dits square Marie Astrid/rue des Prés, place de l'Église et rue Emmanuel Servais à Mersch, consistant dans le reclassement de la «Zone mixte urbaine» respectivement de la «Zone de parc public» en «Zone de bâtiments et équipements publics» avec superposition partielle d'une servitude «urbanisation-biotopes».
- b) approuve pour les mêmes sites le projet des modifications ponctuelles du Plan d'aménagement particulier «quartier existant» (PAP-QE).
- c) déclare une réclamation remise au collège des bourgmestre et échevins quant au fond comme non justifiée et approuve dans la localité de Pettingen le projet des modifications ponctuelles du Plan d'aménagement particulier «quartier existant» (PAP-QE).

Ces modifications comprennent, vu le caractère harmonieux des structures rurales, caractérisé par des maisons unifamiliales et des granges, l'interdiction de la construction de maisons plurifamiliales respectivement de la transformation de bâtiments en maisons plurifamiliales.

- d) approuve le PAP «Hinter Grommesch» à Mersch concernant la réalisation de dix maisons unifamiliales en bande, quatre immeubles résidentiels et deux immeubles mixtes avec un total de cent-dix unités d'habitation ainsi que de deux bâtiments à vocation administrative ou culturelle sur des fonds sis à Mersch, rue des Prés. Le projet est présenté par le bureau e-cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Om Klapp S.A. de Mersch, sous condition que le PAP soit adapté selon différentes remarques de la cellule d'évaluation.
- e) approuve la demande de lotissement présentée par la société Alpina Immobilière Sàrl de Bereldange relative à la division d'une propriété sise à Mersch, rue des Champs, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- f) approuve la demande de lotissement présentée par la société Alpina Immobilière Sàrl de Bereldange relative au lotissement d'une propriété sise à Mersch, Am Wangert, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- g) approuve la demande de lotissement présentée par le bureau d'architecture SWENEN Architecture & Design Sàrl de Soleuvre pour le compte de Monsieur Daniel Costa Oliveira de Beringen relative à la division d'une pro-

priété sise à Beringen, rue Hurkes, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

- h) refuse la demande de lotissement présentée par la société MADE Sàrl de Leudelage concernant le regroupement de deux propriétés sises à Pettingen, Chemin d'Essingen, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et à la construction. En effet, une modification ponctuelle du PAP-QE est en procédure d'adoption ne permettant actuellement plus la construction de maisons plurifamiliales à Pettingen.
- i) approuve la demande de lotissement présentée par M. François Elcheroth de Schieren concernant la réorganisation de deux propriétés sises à Reckange, rue de Septfontaines, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- j) se prononce en faveur de l'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, la maison sise à Schoenfels, 1, rue du Moulin, mais demande de renoncer à l'inscription à l'inventaire supplémentaire de l'intégralité du terrain appartenant à M. Jean-Paul Weiss et à Mme Karin Weiss.
- k) se prononce en faveur de l'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique la maison sise à Mersch, 28, rue de Beringen, appartenant à Mme Martine Duscherer et à M. Frédéric Mersch, mais demande de renoncer à l'inscription à l'inventaire supplémentaire d'une parcelle de terrain appartenant à Mme Nicole Sinner.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour les travaux d'extension et de modernisation du réseau de l'antenne collective et le renouvellement de divers réseaux sur le territoire de la commune de Mersch au montant total de 350.000,00 € TTC.
- b) les devis établis par l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) au montant total de 187.500,00 € TTC :
 - reprofilage des chemins ruraux aux lieux-dits «ferme de Berzelt» à Mersch, «auf Hones» à Moesdorf ainsi que «im Gruendchen», «um Lehm» et «Hosbich» à Reckange au montant total de 139.000,00 € TTC.
 - application d'enrobés bitumineux au chemin rural au lieu-dit «um Lehm» à Reckange au montant total de 48.500,00 € TTC.
- c) les devis établis par l'Administration de la nature et des forêts pour la construction de chemins forestiers en forêt communale:
 - au lieu-dit «Benzetterbaach - Haenslach» au montant total de 67.450,50 € TTC.
 - au lieu-dit «Gaanschelt - Aalheck» au montant total de 67.772,25 € TTC.
 - au lieu-dit «Sannert - Wollefsgriecht» au montant total de 49.988,25 € TTC.
- d) le devis pour la mise en peinture intérieure de l'église décanale de Mersch au montant total de 59.000,00 € TTC.



■ OFFICE SOCIAL

Le conseil approuve à l'unanimité

- a) le budget rectifié de l'exercice 2018 de l'Office social de Mersch:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	1.250.519,92 €	2.945,00 €
Dépenses:	1.183.719,05 €	2.945,00 €
Boni:	66.800,87 €	
Boni 2017:	47.433,35 €	312.306,82 €
Boni fin 2018:	114.234,22 €	312.306,82 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 182.522,08 € au service ordinaire et à 745,00 € au service extraordinaire (fonds de roulement).

- b) le budget définitif de l'exercice 2019 de l'Office social de Mersch:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	1.506.600,44 €	2.690,00 €
Dépenses:	1.472.305,44 €	2.690,00 €
Boni:	34.295,00 €	0,00 €
Boni fin 2018:	114.234,22 €	312.306,82 €
Boni général:	148.529,22 €	312.306,82 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 196.218,38 € au service ordinaire et au service extraordinaire à 1.225,00 € (fonds de roulement).

■ SUBSIDES

Le conseil communal accorde à l'unanimité les subventions suivantes:

- a) **Les Loutres Mersch:** subside de 1.250,00 € pour l'organisation du 50e anniversaire.

- b) **Ligue Médico-Sociale:** subside de 1.617,50 € pour l'organisation de la médecine scolaire durant l'année scolaire 2017/2018.

- c) **Mouvement écologique:** subside de 2.000,00 € pour l'organisation de la 24e édition de la journée «Alles op de Velo» entre Mersch et Mamer le 14 juillet 2019, sous condition que les associations merschoises soient exemptées du droit de participation.

- d) **Sportlycée Lëtzebuerg:** subside de 200,00 € pour la participation de 2 équipes, dont l'étudiant Pit Hansen de Rollingen, aux championnats du Monde ISF de Basket-Ball en Crète du 12 au 20 avril 2019.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal

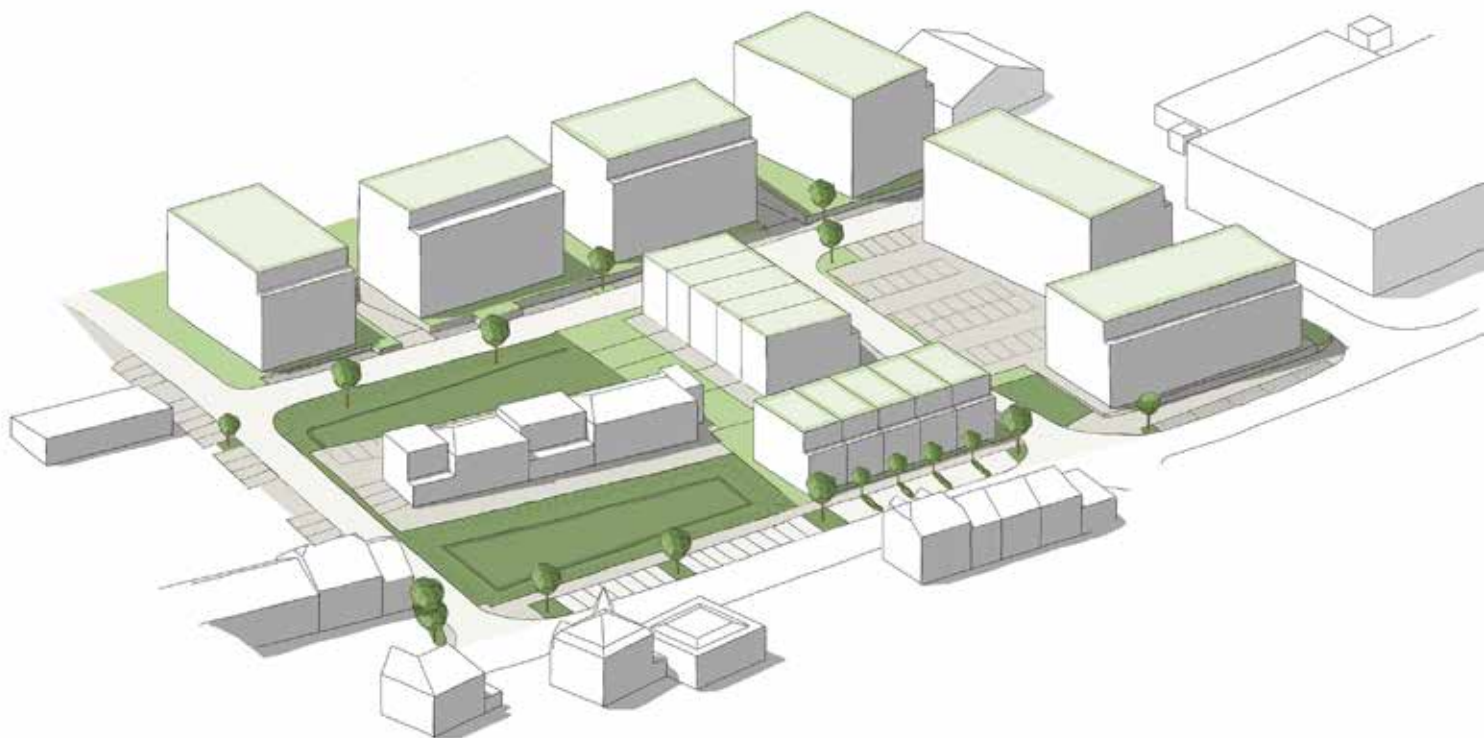
- A. approuve à l'unanimité des membres présents

- a) l'acte par lequel la commune de Mersch acquiert sur la copropriété «Centre Marisca» de Mersch un terrain d'une contenance de 0,72 a, sis à Mersch, rue Grande-Duchesse Charlotte, au prix total de 504,00 € pour l'élargissement du trottoir.

- b) la convention par laquelle M. Jean-Paul Warnimont de Reckange cède à la commune de Mersch un terrain de 1,61 a, sis à Reckange, rue Principale. En contrepartie, la commune de Mersch cède à M. Warnimont une parcelle de terrain de ~1,61 a, sise devant sa propriété, 5, rue Principale à Reckange.

L'échange sans soulte, les frais d'acte étant à charge de la commune, a lieu dans un but d'utilité publique consistant dans l'amélioration des crues du ruisseau «Reckenerbaach».

- c) la convention par laquelle M. François Faber de Mersch renonce à son droit d'occupation de l'immeuble sis à Mersch, 7, rue des Prés, contre paiement par la commune d'une indemnité forfaitaire unique de 50.000,00 €.



PAP „Hinter Grommesch“ à Mersch, Rue des Prés

- d) la convention par laquelle la commune de Mersch accorde au syndicat intercommunal SIDERO un droit de passage sur les propriétés communales, sises à Pettingen, «Auf Eischleid» et «In der Laas», pour la pose d'une canalisation.
 - e) la convention par laquelle l'asbl «Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette» a organisé le 27 janvier 2019 un concert dans l'église de Mersch contre paiement d'une participation financière de 6.000,00 €.
 - f) la convention par laquelle l'asbl «Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette» organise le 24 mars 2019 un concert dans l'église de Moesdorf contre paiement d'une participation financière de 2.000,00 €.
 - g) trois concessions à 30 ans au cimetière de Mersch.
- B. approuve avec 9 voix oui contre 3 voix non la convention par laquelle la commune de Mersch charge la société Local Lux TV Sàrl de la réalisation des émissions de «Miersch TV», à raison de deux émissions (durée de 8 à 15 minutes) par mois, sauf seulement une émission pendant le mois d'août. La durée du contrat

est de deux ans à partir du 1er janvier 2019. Le prix est fixé à 3.071,25 € TTC par mois.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) de remplacer M. Arendt Paul par Mme De Valentin-Bourg Jacqueline comme représentant dans la commission de surveillance de la «Regional Museksschoul Uelzechtdall».
- b) d'accepter la démission de M. Brandenburger Jo comme membre externe de la commission de l'environnement.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation à Mersch et Beringen et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ PLAN PLURIANNUEL DE FINANCEMENT (PPF)

Le bourgmestre explique et présente le Plan pluriannuel (PPF). Le conseil communal prend connaissance des données financières.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 3. Dezember 2018

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-
Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
H. Krier, R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers,
M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) die punktuellen Änderungen des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde in Mersch „In den Gehen“ und „Merscherberg Notzengrund“.
- b) den PAP betreffend den Bau von acht Einfamilienhäusern, zwei Doppelhäusern und fünf Reihenhäusern auf einem Grundstück gelegen in Beringen Rue Wenzel, vorgelegt vom Büro E-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Longchamp Sàrl aus Mersch, unter der Bedingung, dass der PAP gemäß der Bemerkungen der „Cellule d'évaluation“ angepasst wird.
- c) – die Zulässigkeit einer Beschwerde betreffend einen PAP in Beringen, Rue Wenzel, welche dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium zugestellt wurde. Diese Beschwerde vom ist Inhalt her nicht gerechtfertigt.
– den PAP betreffend die punktuelle Änderung des PAP in Beringen „Im Reuteschberg“, gelegen Rue Wenzel, vorgelegt vom Büro E-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Longchamp Sàrl aus Mersch, unter der Bedingung, dass der PAP gemäß den Bemerkungen der „Cellule d'évaluation“ angepasst wird.
- d) den PAP betreffend den Bau von zwei Doppelhäusern auf einem Grundstück in Pettingen „Urtelbach“, vor-

gelegt vom Büro Atelier Architecture et Urbanisme Patrick Grethen aus Mersch im Auftrag von Hrn. Mike Kerschen aus Imbringen, unter der Bedingung, dass der PAP gemäß den Bemerkungen der „Cellule d'évaluation“ angepasst wird.

- e) den PAP betreffend die punktuelle Änderung des PAP „Mierscherbiere-Phase 2“ auf einem Grundstück gelegen in Mersch Beschmontsbongert, vorgelegt vom Büro E-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gemeindeverwaltung Mersch, unter der Bedingung, dass der PAP gemäß den Bemerkungen der „Cellule d'évaluation“ angepasst wird.
- f) den PAP betreffend die Änderung des PAP auf einem Grundstück gelegen in Rollingen, Rue Ahlheck, vorgelegt vom Büro V2 architecture Sàrl aus Steinfort im Auftrag der Gesellschaft House Concept S.A. aus Steinsel.
- g) das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend den PAP auf einem Grundstück gelegen in Mersch „Um Mierscherbiere“ im Auftrag der Gesellschaften N. Arend II SCI et Brouch SCI.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt folgende Kostenvoranschläge einstimmig an:

- a) Neugestaltung des Vorhofs des Gebäudes des kommunalen Regiedienstes in Beringen über 905.814,00 € inkl. MwSt.
- b) die Realisierung der Phase 4 der Glasfaserverbindung zwischen den verschiedenen kommunalen Gebäuden über 30.000,00 € inkl. MwSt.
- c) die Installation der Beleuchtung von Fußgängerüberwegen über 65.000,00 € inkl. MwSt.



■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Abrechnung folgender außerordentlichen Arbeiten:

Projekte	Kostenvoranschlag in € inkl. MwSt.	Ausgabe in € inkl. MwSt.
Kommunale Gebäude - Glasfaserverbindung	50.000,00	49.017,46
Erweiterung des Gasnetzes in Mersch	260.000,00	254.155,34
Erweiterung und Modernisierung des Netzes der Gemeinschaftsantenne	120.000,00	120.512,38
Maßnahmen betreffend das technische Dossier „Kanalisation“	68.000,00	64.475,75
Verbesserung der Energieeffizienz der Gebäude	170.000,00	135.251,51
Einrichten eines Containerplatzes im Merscher Park	501.699,22	535.887,22
Anschaffung von Maschinen und Sonderausrüstungen für den kommunalen Regiedienst	843.000,00	679.984,02
Ersetzen von öffentlichen Straßenlampen	95.000,00	71.687,54
Neugestaltung verschiedener Räumlichkeiten im „Centre médical“ in Mersch	91.000,00	78.161,48
Umbau der früheren Schule in Beringen in ein Mehrzweckgebäude für die Vereine	2.909.716,00	2.980.867,69
Erneuerung der Sporthalle in Mersch, Rue des Prés	144.000,00	131.169,99
Neugestaltung der Hall Irbicht in Beringen	200.000,00	89.297,18
Restaurierung von Wegkreuzen	15.500,00	13.060,25
Erneuerung der Kirche in Schönfels	161.000,00	122.371,19
Aufstellen von Ampeln auf der N7 in Mersch	50.000,00	65.792,15

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft NICOMA Sàrl aus Kehlen Grundstücke in Schönfels, Rue du Château und Rue du Village, für insgesamt 8.000,00 € verkauft. Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
- den Verkaufsakt, durch welchen die Gesellschaft NICOMA Sàrl der Gemeinde Mersch Grundstücke in Schönfels Rue du Château und Rue du Village kostenlos abtritt. Die abgetretenen Grundstücke werden in den öffentlichen Raum integriert. Die Aktkosten gehen zulasten des Abtretenden.

■ HAUSKOLLEKTEN

Der Gemeinderat gestattet einstimmig

- der „Mierscher Musek“ eine Hauskollekte bei Gelegenheit des traditionellen „Hämmelsmarsch“ am Kirmeswochenende in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Mersch im Laufe des Jahres 2019 durchzuführen.
- den verschiedenen Organisatoren in den jeweiligen Ortschaften der Gemeinde eine Hauskollekte bei

Gelegenheit des Burgbrennens am Wochenende des 9. und 10. März 2019 durchzuführen.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Demission

- von Frau Sharpston Eleanor als externes nicht-Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission an.
- von Hrn. Machado Bruno als externes Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission an.

■ GEMEINDEBUDGET

Der Bürgermeister stellt dem Gemeinderat den berichtigten Haushaltsplan 2018 und den Haushaltsplan 2019 in einer PowerPoint-Präsentation vor.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 12. Dezember 2018

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius,
J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandler,
A. Kremer, H. Krier, R. Miny, J. Reckinger,
W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ ABFALLENTSORGUNG

Der Gemeinderat heißt einstimmig die Reorganisation der Abfallentsorgung gut, dies entsprechend den Modalitäten, welche vom Vorstand des SIEDEC festgehalten wurden.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Eheleuten René Kerschen-Margot Gillen aus

Pettingen drei Grundstücke von 195,50 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“ und „Auf dem Reckinger Weg“, für insgesamt 879.750,00 € erwirbt.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

Ziel des Erwerbs: Schaffung eines regionalen Gewerbegebiets.

- den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Petry fünfzehn Grundstücke von 489,08 a, gelegen in Pettingen „Bourberg“, „Hinter dem Hohgericht“, „Auf dem Hohbirchen“, „Im Lankwenkel“, „Pullechrepper“, „Auf dem Kiesel“, „In den Achten“ und in Moesdorf „Dausselwiss“, für insgesamt 244.540,00 € erwirbt.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich zukünftiger Grundstückstausche für öffentliche Infrastrukturen.

- c) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Roger Petry aus Pettingen sechs Grundstücke von 138,60 a, gelegen in Pettingen „Hinter dem Hohengericht“ und „Bielsberg“, für insgesamt 69.300,00 € erwirbt.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich zukünftiger Grundstückstausche für öffentliche Infrastrukturen.
- d) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Kraus-Brosius, Kraus-Arendt und Kraus-Felten zwei Grundstücke von 117,70 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“ und „Notzengrund“, für insgesamt 1.001.150,00 € erwirbt.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
Ziel des Erwerbs: Schaffung eines regionalen bzw. kommunalen Gewerbegebiets.
- e) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft PROMO RS IMMOBILIER Sàrl aus Pettingen zwei Grundstücke von 1,49 a, gelegen in Mersch „Rue Lohr“, für insgesamt 89.400,00 € verkauft.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
- f) den Verkaufskompromiss, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft KONKRET Sàrl aus Mersch ein Grundstück von ~23,00 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“, für insgesamt 575.000,00 € verkauft.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
Die Gesellschaft KONKRET Sàrl beteiligt sich an den Erschließungskosten des abgetretenen Grundstücks.
- g) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Raymond Feltus aus Mersch ein Grundstück von 0,47 a, gelegen in Mersch, Rue Lohr, für insgesamt 28.200,00 € verkauft.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
- h) sechs Verkaufsakte, durch welche die Gemeinde Mersch von verschiedenen Eigentümern Grundstücke (Bürgersteige) in Pettingen von insgesamt 1,65 a zum Gesamtpreis von 1.115,00 € erwirbt.
- i) den Mietvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch der Sàrl Bësch&Gaarden Zenter Kellen aus Mersch ein Grundstück von ~28,00 a, gelegen in Mersch „Hinter dem Beschmontsbongert“, für ein Jahr zur Monatsmiete von 200,00 € vermietet.
- j) die Konvention, durch welche die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Sàrl Christopher's Chocolate House aus Mersch den Betrieb des Ausschanks im Merscher Park für die Zeit vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2020 zu einer Jahresmiete von 1.200,00 € anvertraut. Vor Beginn des Betriebs ist eine Kautions von 600,00 € zu entrichten, die Nebenkosten gehen zulasten des Pächters.
- k) eine Mietvertragsänderung mit dem „Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest“. Die Büros wurden aus der Rue des Prés ins Pförtnerhaus im Eingang zum Merscher Schloss verlegt. Die anderen Klauseln und Bedingungen bleiben unverändert.
- l) die Konvention, durch welche die Gemeinde Mersch dem Verwaltungsfonds für kirchliche Gebäude die Kirchen von Mersch, Beringen, Moesdorf, Reckingen, Rolingen und Schönfels während einer Laufzeit von neun Jahren, dies ab dem 1. Januar 2019, gegen eine jährliche Zahlung von 1.000,00 € (Indexstand 764,68) pro Kirche zur Verfügung stellt.
- m) den Kontrakt, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Felix Steichen, Dekan, das Pfarrhaus in Mersch für eine Laufzeit von neun Jahren, dies ab dem 1. Januar 2019, gegen eine monatliche Miete von 550,00 € vermietet.
- n) den Kontrakt, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Pierre Habarurema, Pfarrer, das Pfarrhaus in Moesdorf für eine Laufzeit von neun Jahren, dies ab dem 1. Januar 2019, gegen eine monatliche Miete von 550,00 € vermietet.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ BUDGET

Der Gemeinderat hält fest:

- a) einstimmig den ordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2018 und des Haushalts 2019
b) einstimmig den außerordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2018
c) mit 10 Ja- und 3 Neinstimmen den außerordentlichen Teil des Haushalts 2019

Hier die Übersichtstabelle:

	2018		2019	
	ordentlich	außerordentlich	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	36.093.069,09	7.502.695,50	38.500.276,00	24.043.182,31
Ausgaben	23.920.421,07	28.638.208,67	26.964.528,45	35.237.174,50
Boni	12.172.648,02		11.535.747,55	
Mali		21.135.513,17		11.193.992,19
Boni 2017	9.141.934,64			
Boni 2018			179.069,49	
allgemeine Boni	21.314.582,66		11.714.817,04	
allgemeine Mali		21.135.513,17		11.193.992,19
Übertrag	-21.135.513,17	+21.135.513,17	-11.193.992,19	+11.193.992,19
Boni Ende 2018	179.069,49			
allgemeine Boni			520.824,85	

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat hält einstimmig den Kader von 68 handwerklichen Arbeitnehmern unter dem Statut des Kollektivvertrags fest.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE



Gemeinderatssitzung vom 4. Februar 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Frau C. Brosius

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat

- a) billigt einstimmig die punktuellen Änderungen des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Mersch in Mersch, Square Marie Astrid/ Rue des Prés, Place de l'Église und Rue Emmanuel Servais. Es handelt sich um die Umklassierung der „gemischten urbanen Zone“ sowie der „Zone öffentlicher Park“ in eine „Zone von öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen“ mit der teilweisen Überlagerung einer Dienstbarkeit „Urbanisierung-Biotope“.
- b) billigt einstimmig für die gleichen Standorte die punktuellen Änderungen des Teilbebauungsplans „bestehendes Viertel“ (PAP-QE).
- c) erklärt einstimmig eine Reklamation, welche an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gerichtet wurde, als in der Sache nicht gerechtfertigt und billigt ebenfalls einstimmig in der Ortschaft Pettingen ein Projekt für punktuelle Änderungen des Teilbebauungsplans „bestehendes Viertel“ (PAP-QE).
Wegen der harmonischen ländlichen Strukturen, charakterisiert von Einfamilienhäusern und Scheunen, bewirken diese Änderungen ein Bauverbot von Mehrfamilienhäusern.
- d) billigt einstimmig den PAP in Mersch, Rue des Prés, betreffend die Errichtung von zehn Einfamilienreihenhäusern, vier Wohnblöcken und zwei Gebäuden mit gemischter Nutzung mit insgesamt hundertzehn Wohneinheiten, sowie von zwei Gebäuden mit administrativer und kultureller Bestimmung. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag von der Gesellschaft Om Klapp S.A. aus Mersch. Bedingung ist, dass der PAP laut einzelner Bemerkungen der „Cellule d'évaluation“ angepasst wird.
- e) billigt einstimmig die Anfrage einer Parzellierung betreffend ein Grundstück, gelegen in Mersch, Rue des Champs, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Alpina Immobilière Sàrl aus Bereldingen.
- f) billigt einstimmig die Anfrage einer Parzellierung betreffend ein Grundstück, gelegen in Mersch, Am Wangert, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Alpina Immobilière Sàrl aus Bereldingen.
- g) billigt einstimmig die Anfrage einer Parzellierung betreffend ein Grundstück, gelegen in Beringen, Rue Hurkes, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Architektenbüro SWENEN

Architecture & Design Sàrl aus Zolver im Auftrag von Hr. Daniel Costa Oliveira aus Beringen.

- h) lehnt die Anfrage einer Parzellierung betreffend zwei Grundstücke, gelegen in Pettingen, Chemin d'Essingen, in ein Los zu Wohn- und Bauzwecken ab. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft MADE Sàrl aus Leudelingen. Die punktuelle Änderung des PAP-QE, welche die Errichtung von Mehrfamilienhäusern in Pettin-gen künftig nicht mehr erlaubt, befindet sich in der An-nahmeprozedur.
- i) billigt einstimmig die Anfrage einer Parzellierung be-treffend die Neugliederung von zwei Grundstücken, gelegen in Reckingen, rue de Septfontaines, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hr. Elcheroth François aus Schieren.
- j) spricht sich einstimmig für die Registrierung eines Hauses, gelegen in Schönfels, 1, rue du Moulin, auf der zusätzlichen Inventarliste für historische Gebäude aufgrund seiner historischen, architektonischen und äs-thetischen Bedeutung aus. Verzichtet wird jedoch auf eine Registrierung auf der zusätzlichen Inventarliste des gesamten Grundstücks, welches im Besitz von Hr. Jean-Paul Weiss und Frau Karin Weiss ist.
- k) spricht sich einstimmig für die Registrierung eines Hau-ses, im Besitz von Frau Martine Duscherer und Hr. Frédéric Mersch, gelegen in Mersch, 28, rue de Beringen, auf der zusätzlichen Inventarliste für historische Ge-bäude aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung aus. Verzichtet wird je-doch auf eine Registrierung auf der zusätzlichen In-ventarliste eines Grundstücks, welches sich im Besitz von Frau Nicole Sinner befindet.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a) Modernisierungs- und Erweiterungsarbeiten am Netz der Gemeinschaftsantenne und Erneuerung von ver-schiedenen Netzen auf dem Gebiet der Gemeinde über 350.000,00 € inkl. MwSt.
- b) Wegearbeiten, aufgestellt von der Verwaltung der tech-nischen Landwirtschaftsdienste (ASTA) über 187.500,00 €:
 - Reprofilierung von Flurwegen der „Ferme de Berzelt“ in Mersch, „auf Hones“ in Moesdorf und „im Gruend-chen“, „um Lehm“ und „Hosbich“ in Reckingen über 139.000,00 € inkl. MwSt.
 - Asphaltierung des Flurweges „um Lehm“ in Reckin-gen über 48.500,00 € inkl. MwSt.
- c) Forstwege im Gemeindewald, aufgestellt von der Forst-verwaltung:
 - „Benzetterbaach - Haenslach“ über 67.450,50 € inkl. MwSt.
 - „Gaanschelt - Aalheck“ über 67.772,25 € inkl. MwSt.
 - „Sannert - Wollefsgriecht“ über 49.988,25 € inkl. MwSt.
- d) Innenanstrich der Dekanatskirche in Mersch über 59.000,00 € inkl. MwSt.

■ SOZIALAMT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig

- a) den berichtigten Haushalt 2018 des Merscher Sozialamtes an:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	1.250.519,92 €	2.945,00 €
Ausgaben:	1.183.719,05 €	2.945,00 €
Boni:	66.800,87 €	
Boni 2017:	47.433,35 €	312.306,82 €
Boni Ende 2018:	114.234,22 €	312.306,82 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 182.522,08 € im ordentlichen Haushalt und auf 745,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

- b) den Haushalt 2019 des Merscher Sozialamtes an:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	1.506.600,44 €	2.690,00 €
Ausgaben:	1.472.305,44 €	2.690,00 €
Boni:	34.295,00 €	0,00 €
Boni Ende 2018:	114.234,22 €	312.306,82 €
Allgemeine Boni:	148.529,22 €	312.306,82 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 196.218,38 € im ordentlichen Haushalt und auf 1.225,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

■ SUBSIDIEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Subsidien:

- a) **Les Loutres Mersch:** Subvention von 1.250,00 € für die Organisation des 50-jährigen Jubiläums.
- b) **Ligue Médico-Sociale:** Subvention von 1.617,50 € für die Organisation der Schulmedizin während des Schuljahrs 2017/2018.
- c) **Mouvement écologique:** Subvention von 2.000,00 € für die Organisation der 24. Ausgabe von „Alles op de Velo“ zwischen Mersch und Mamer am 14. Juli 2019, unter der Bedingung, dass die Merscher Vereine keine Beteiligungskosten leisten müssen.
- d) **Sportlycée Lëtzebuerg:** Subvention von 200,00 € für die Teilnahme von 2 Mannschaften an den Weltmeisterschaften ISF im Basketball auf Kreta vom 12. bis zum 20. April 2019. Teil nimmt auch der Rollinger Student Pit Hansen.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

A. Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Akt, durch welchen die Gemeinde Mersch von der Miteigentümerschaft „Centre Marisca“ ein Grundstück von 0,72 a, gelegen in Mersch, Rue Grande-Duchesse Charlotte, für insgesamt 504,00 € zwecks Verbreiterung des Bürgersteigs erwirbt.
- b) die Konvention, durch welche Hr. Jean-Paul Warnimont aus Reckingen der Gemeinde Mersch

ein Grundstück von 1,61 a, gelegen in Reckingen, Rue Principale, abtritt. Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch Hrn. Warnimont ein Grundstück von ~1,61 a, gelegen vor seinem Haus, 5, rue Principale in Reckingen, ab.

Die Aktkosten gehen zu Lasten der Gemeinde und der Tausch ohne Aufgeld wird getätigt hinsichtlich einer Verbesserung der Hochwassersituation der „Reckenerbaach“.

- c) die Konvention, durch welche Hr. François Faber aus Mersch auf sein Wohnrecht in einem Haus, gelegen in Mersch, 7, rue des Prés, verzichtet, dies gegen eine einmalige Entschädigungszahlung von 50.000,00 €.
- d) die Konvention, durch welche die Gemeinde Mersch dem interkommunalen Syndikat SIDERO ein Durchfahrtsrecht auf kommunalen Grundstücken, gelegen in Pettingen „Auf Eischleid“ und „In der Laas“, für das Verlegen einer Rohrleitung, zugesteht.
- e) die Konvention, durch welche die Asbl „Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette“ am 27. Januar 2019 ein Konzert in der Kirche in Mersch gegen eine finanzielle Beteiligung von 6.000,00 € organisiert.
- f) die Konvention, durch welche die Asbl „Rencontres Musicales de la Vallée de l'Alzette“ am 24. März 2019 ein Konzert in der Kirche in Moesdorf gegen eine finanzielle Beteiligung von 2.000,00 € organisiert.
- g) drei Grabkonzessionen auf dem Merscher Friedhof.
- B) Der Gemeinderat billigt mit 9 Ja- gegen 3 Nein-Stimmen die Konvention, durch welche die Gemeinde Mersch die Gesellschaft Local Lux TV Sàrl mit der Durchführung von Fernsehsendungen „Miersch TV“ beauftragt. Monatlich werden zwei Sendungen von jeweils 8 bis 15 Minuten ausgestrahlt, außer im August, wo bloß eine Sendung ausgestrahlt wird. Die Laufzeit der Vereinbarung beträgt zwei Jahre ab dem 1. Januar 2019. Der Preis ist festgelegt auf monatlich 3.071,25 € inkl. MwSt.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- a) Hrn. Arendt Paul durch Frau De Valentin-Bourg Jacqueline als Vertreterin in der Aufsichtskommission der „Regional Museksschoul Uelzechtall“ zu ersetzen.
- b) die Demission von Hrn. Brandenburger Jo als externes Mitglied der Umweltkommission anzunehmen.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in Mersch und Beringen fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanz Eckdaten zur Kenntnis.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE



Relevé des naissances – période du 01.12.2018 au 10.02.2019



Date	Nom et prénoms	Sexe
01.12.2018	Marques Rodrigues Tiana-Marie	F
10.12.2018	Tesfamariam Niat	F
11.12.2018	Matzkowiak Amy	F
13.12.2018	Schaul Teixeira Olivia	F
18.12.2018	Fage Sam	M
02.01.2019	Soeima Silva Joana Catarina	F
06.01.2019	Freymann Tun	M
11.01.2019	Weilerbach Alyana	F
17.01.2019	Herzog Leo	M
17.01.2019	Lopes Neves Mylan Daniel	M

Date	Nom et prénoms	Sexe
21.01.2019	Teixeira Mortelmans Tiago	M
24.01.2019	Arendt Lena	F
24.01.2019	Victoire Luca	M
26.01.2019	Reinert Alex	M
27.01.2019	Costa Almansour Adnan Lucas	M
29.01.2019	Neu Vaz Luisa	F
04.02.2019	Marques Nascimento Lourenço	M
06.02.2019	Hagdu Selihom	F
07.02.2019	Santos Pereira Iris	F

Relevé des mariages – période du 01.12.2018 au 10.02.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
21.12.2018	Kalmes Christian	Hildenbrand Simone
21.12.2018	Gaudier Alain André	Demol Christine Rita Albertine
21.12.2018	Klopp Marco Michel André	Klinghammer Claudine
18.01.2019	de Magalhaes Rivas Cristobal	Wongsasuluk Chutima
18.01.2019	Van Waas Laurent Marie Christian Martine	Consbruck Nora
06.02.2019	Serra Bragança Marco António	Barros Andrade Ângela



Relevé des partenariats – période du 01.12.2018 au 10.02.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
05.12.2018	Madenach Tom	Weis Vanessa Yvonne
06.12.2018	Baddé Boris Edmond	Frisch Jessica
06.12.2018	Muller Michel	Agnes Lynn
07.12.2018	Kugener Pierre	Genson Billie
10.12.2018	Karpen Yves Laurent Christophe	Birtz Diane
14.12.2018	Stock Philippe Henri Cyril Arthur	lob Anaëlle Nathalie
21.12.2018	Didelot Loïc	Marinescu Anca-Stefana
31.12.2018	Prickaerts Gilles	Hippertchen Claudine
02.01.2019	Wagener Christian	Muller Laurie
07.01.2019	Mühleisen Fabian Julian	Decker Edith
30.01.2019	Lopes Gomes Gonçalo André	Marques Sequeira Tânia Marina
07.02.2019	Oliveira Lima Djanaína	Pina de Carvalho Priscilla



Relevé des décès – période du 01.12.2018 au 10.02.2019

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
04.12.2018	Koch Romain	Rollingen
10.12.2018	Waldbillig Monique	Mersch
11.12.2018	Olinger Juliette	Ettelbruck
15.12.2018	Konen Patricia	Mersch
19.12.2018	Fontanive Sergio	Rollingen
25.12.2018	Melcher Gilbert	Ettelbruck
31.12.2018	Molitor Catherine	Rollingen
01.01.2019	Hary Suzanne	Mersch
04.01.2019	Schreiner François	Rollingen

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
17.01.2019	Reuland Joséphine Elisabeth	Luxembourg
23.01.2019	Livi Josiane	Rollingen
23.01.2019	Molitor Suzanne	Ettelbruck
24.01.2019	Botter Ida	Rollingen
25.01.2019	Schlim Marie Marguerite	Rollingen
05.02.2019	Molitor Charles	Mersch
07.02.2019	Stelmes Michel	Ettelbruck
08.02.2019	Bichel André	Ettelbruck



Fête nationale / Nationalfeiertag

Les festivités de la Fête nationale auront lieu le samedi 22 juin 2019 :

Cortège à 19.15 h / Te Deum à 19.30 h

Die Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag wurden auf

Samstag, den 22. Juni 2019 festgesetzt.

Umzug um 19.15 Uhr / Te Deum um 19.30 Uhr



Journée de la Commémoration Nationale

La cérémonie commémorative est fixée au

**dimanche
13 octobre 2019**

Cortège à 10.15 h

Messe à 10.30 h



Nationaler Gedenktag

Die Gedenkzeremonie wurde auf

**Sonntag,
den 13. Oktober 2019**

festgesetzt

Umzug um 10.15 Uhr

Messe um 10.30 Uhr

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
04.02.2019	Swenen Architecture & Design	D de Beringen	17/2793	Rue Hurkes	1 → 2	Approuvé
	Alpina Immobilière S.à.r.l.	G de Mersch	905/440 et 922/4725	Am Wangert	2 → 2	Approuvé
	Alpina Immobilière S.à.r.l.	G de Mersch	905/4573	Rue des Champs	1 → 2	Approuvé
	Made S.à.r.l.	B de Pettingen	137/1243 et 137/1244	Chemin d'Essingen	2 → 1	Refusé
	François Elcheroth-Weber	F de Reckange	939/2794 et 940/2987	Rue de Septfontaines	2 → 2	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Relevé des nuits blanches pour 2019

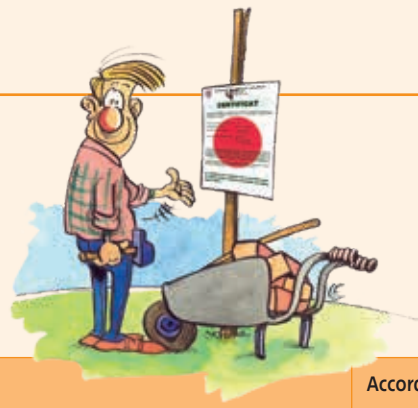
accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	localité	à l'occasion :
samedi 08.06.19	dimanche 09.06.19		
dimanche 09.06.19	lundi 10.06.19	Commune	Pentecôte
lundi 10.06.19	mardi 11.06.19		
samedi 22.06.19	dimanche 23.06.19	Commune	Fête nationale
dimanche 23.06.19	lundi 24.06.19		





Autorisations de bâtir délivrées du 1er décembre 2018 au 13 février 2019



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le:
74/2018	construire une pergola sur la façade postérieure d'une maison unifamiliale jumelée	Rue de Keispelt 5 • L-7473 Schoenfels	05/12/2018
149/2018	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue Alphonse Sinner 4 • L-7546 Rollingen	05/12/2018
152/2018	construire un immeuble à usage mixte comprenant 22 unités d'habitation	Rue des Champs 44 • L-7521 Mersch	05/12/2018
170/2018	cloisonner la loggia existante afin d'agrandir la surface	Rue du Coin 10 • L-7597 Reckange	05/12/2018
171/2018	installer des fenêtres auprès d'une pergola couverte afin de créer une véranda non-chauffée	Rue Dr Willy Thinnies 3 • L-7569 Mersch	05/12/2018
172/2018	installer une clôture le long des limites de propriété et aménager les alentours	Impasse de la Vallée 1 • L-7567 Rollingen	05/12/2018
173/2018	aménager un garage à l'intérieur d'une maison unifamiliale	Rue du Moulin 58 • L-7595 Reckange	05/12/2018
20/2018	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Lohr 24 • L-7545 Mersch	12/12/2018
21/2018	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Lohr 24A • L-7545 Mersch	12/12/2018
22/2018	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Lohr 24B • L-7545 Mersch	12/12/2018
28/2018	transformer et agrandir une maison unifamiliale	Rue Principale 15A • L-7595 Reckange	20/12/2018
167/2018	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Gustave Wilhelmy 28 • L-7558 Rollingen	20/12/2018
176/2018	transformer et modifier un restaurant, en outre modifier les enseignes et remettre en peinture les façades	Rue de Colmar-Berg 70 • L-7525 Mersch	20/12/2018
177/2018	créer un logement intégré au sein d'une maison unifamiliale	Um Knapp 6 • L-7462 Moesdorf	20/12/2018
178/2018	ériger une pergola auprès de la façade postérieure d'une maison unifamiliale jumelée	Rue des Soeurs Franciscaines 9 • L-7569 Mersch	20/12/2018
179/2018	démolir un complexe agricole constitué par la maison d'habitation et ses annexes en vue de futurs projets de constructions	Rue Hurkes 16 • L-7591 Beringen	20/12/2018
180/2018	ériger un abri de jardin	Rue de Luxembourg 71 • L-7540 Rollingen	20/12/2018
181/2018	construire un poulailler	sur une parcelle sise à Reckange au lieu-dit « Op der Uecht », inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section F de Reckange, sous le numéro 538/3368	20/12/2018
182/2018	démolir et remplacer la dépendance existante par une nouvelle construction	Rue Lohr 37 • L-7545 Mersch	20/12/2018
183/2018	fermer le balcon-terrasse latéral par une véranda non-chauffée	Rue des Soeurs Franciscaines 27 • L-7569 Mersch	20/12/2018

Appel de candidatures pour les commissions consultatives

Afin de compléter les commissions communales suite à des démissions
les postes ci-après sont vacants:

Commission d'intégration:

1 membre suppléant de nationalité **luxembourgeoise**;

1 membre suppléant de nationalité **non luxembourgeoise**;

Commission de l'environnement: 1 membre

Les personnes désireuses de poser leur candidature doivent:

- être domiciliées sur le territoire de la commune de Mersch;

- jouir des droits civils et politiques et être majeures;
- renvoyer ou remettre la candidature à l'administration communale (B.P. 93 L-7501 Mersch) **pour le 10 avril 2019 au plus tard.**

Le conseil communal décidera de l'admission des candidat(e)s. Les personnes retenues seront informées par écrit.

Avis aux amateurs!!

■ Le collège des bourgmestre et échevins

La commune de Mersch en chiffres 2018/2019

Le 01.01.2019 la commune compte 9.619 habitants

Tranche d'âge	Féminin	Masculin
00-05	258	281
05-10	246	260
10-15	252	258
15-20	256	285
20-25	251	319
25-30	337	358
30-35	372	409
35-40	372	350
40-45	343	358
45-50	340	310
50-55	370	388
55-60	311	335
60-65	249	279
65-70	226	231
70-75	160	158
75-80	123	92
80-85	116	79
85-90	114	53
90-95	71	21
95+	25	3
Total:	4.792	4.827



Naissances 2018	Décès 2018	Mariages 2018
110	97	48 couples (mariages) 40 couples (partenariats)



Relation Population au 01.01.2019:

Luxembourgeois :	5.814	(60,44 %)
Étrangers :	3.805	(39,56 %)
	dont 98 nationalités (27 UE et 71 hors UE)	

Changements d'adresse 2018:

Arrivées 2018	Départs 2018
1.752 personnes	1.578 personnes

Changements dans la commune 2018
209 personnes

Habitants et ménages par localité au 01.01.2019:

Localité	Habitants	Ménages
Mersch :	4.703	1.990
Rollingen :	2.087	974
Beringen :	1.027	391
Reckange	987	339
Moesdorf :	317	129
Pettingen :	252	86
Schoenfels :	228	82
Essingen :	18	5
Total:	9.619	3.996



Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation:
04.07.2018	modification du règlement général de circulation	15.01.2019
03.09.2018	modification du règlement général de circulation	15.01.2019
04.02.2019	modification du règlement général de circulation	01.03.2019

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.



BISTRO KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • info@krounebiert.lu
Réception Krounebiert: 32 50 23 - 823 • Fax: 32 50 23 - 822
Réservation Restaurant: 32 50 23 - 840



Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

- *Accès libre à la terrasse et au restaurant*
- *Plat du jour (du lundi au vendredi à midi)*
- *Self-service (bar à salade de 12:00h - 14:00h)*
- *Service à la carte tout au long de la journée (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)*



SONNTAGSBRUNCH

**Genießen Sie jeden Sonntag
im Bistro Krounebiert von 10:30-15:00 Uhr**

Erwachsene zum Preis von 19,50 € und Kinder von 2-14 Jahre zum Preise von 9,50 €

- Reichhaltiges Buffet
- Kalte und warme Speisen
- Süße Versuchungen
- Kaffee, Tee, Milch, Kakao, Wasser, frischgepresster Orangensaft und Smoothie
- und vieles mehr...





Horaires Centre aquatique Krounebiere

Jour	Piscine				Wellness	
		Normal		Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte



Am Ostersonntag sowie am Pfingstsonntag bleibt das Schwimmbad geschlossen

Fit in den Sommer - sportlich aktiv - die neuen Trimesterkurse beginnen am 23.04.2019

Schnupperkurs 12.-€ / Trimesterkarte 95.-€ / All-in-Karte für alle Kurse 220.-€ für 1 Trimester

Powerplate und Laufband

Neue Kurse:

Montag: 12:15-13:15 Circuit TRX • Dienstag: 15:00-16:00 Body Shape
Mittwoch: 09:00-10:00 Power-Strength • Samstag: 10:00-11:30 Boot Camp

Wellness:

Mitternachtssauna jeder 2. Freitag im Monat von 20:00-01:00 / 37,50 € Buffet inklusive

info@krounebiere.lu - www.krounebiere.lu - Tel.: 32 50 23-823 - Fax: 32 50 23-822





Agrocenter Mersch, 60 Jahre Geschichte gehen zu Ende

Anfang Januar haben die Abrissarbeiten in den leer stehenden Lagerhallen begonnen. Im südlichen Teil, wo die Milchpulverfabrik stand, begannen die Arbeiten, hier soll später ein Parkhaus auf 5 Stockwerken mit 400 Stellplätzen errichtet werden. Anfang April geht es den fast 60 m hohen Getreidesilos an den Kragen. Ein Spezialtransport mit einem 200 Tonnen schweren Bagger mit einem 55 m langen Auslegerarm wird angeliefert, dieser muss an Ort und Stelle aufgebaut werden. Das abgetragene Mauerwerk dient zum Großteil zur Auffüllung des Gesamtareals.



Die Abrissarbeiten sollen insgesamt 2 Jahre andauern. Auf 53 Hektar entsteht hier ein neues Wohnviertel für mehr als 2.000 Einwohner.

Im Internet ist eine Animation „Bien vivre à Mersch“ die zeigt, wie in Zukunft das neue Wohnviertel „Rives de l'Alzette“ aussehen könnte:

<http://www.rivesalzette.lu>

Historischer Rückblick Fahrradweg PC 14 Mersch - Schoenfels

- Im Jahre 2002, erste Briefe, um das Projekt wiederzubeleben bei Ponts & Chaussées.
- 16.09.2003, Genehmigung der Strecke (erste Pläne der Ponts & Chaussées).
- Verschiedene Diskussionen über Breite, Material usw. zwischen Ponts & Chaussées und dem Umweltministerium.
- 2008, Machbarkeitsstudie vom Ingenieurbüro Micha Bunusevac.
- 2010, neue Pläne (Vorentwurf) von Ponts & Chaussées für die Umweltverträglichkeitsstudie (FFH-Verträglichkeit).
- 11. April 2012, Veröffentlichung der Umweltprüfung.
- 2013 und 2015, neue Diskussionen über die Breite des Radweges, den Ankauf des Geländes.
- August 2018, neue Genehmigung des Ministeriums für Umwelt.
- 2016-2018, Entwicklung des Detailprojekts.
- 2018 Mitte Dezember, Beginn der Arbeiten.

Informationen über den Fahrradweg PC 14 Mersch - Schoenfels

- Länge der Strecke +/- 3 km und eine Breite von 3 m.
- Asphaltbelag und Stege aus Holz.
- Fahrradweg führt am Schloss von Schoenfels vorbei.
- Kostenpunkt 1,5 Millionen €.





MIERSCHTV

Op Miersch TV gesitt Der Reportagen iwwer Mierscher Manifestatiounen, Informatiounen vu Projeten, Chantieren asw. Déi éischt Emissioun ass den 31. Januar 2019 ausgestraalt ginn. All 14 Deeg gëtt eng nei Emissioun vun 10-15 Minuten ausgestraalt.

Wou kann ech Miersch TV kucken:

Um Mierscher Infokanal (**Eltrona**) zu dësen Zäiten:
9:00; 13:00; 16:00; 18:00; 20:00; 21:00 an
um 22:00 Auer.

(Am Menu: Modulatioun ëmstellen op 256 QAM,
duerno de manuellen oder automatesche Suchlaf
starten.

Fir weider Froen Tel.: 499 466 888)

Um **dok** den oppene Kanal
d'Sendezäiten fënnt een op www.dok.lu

Bei **Vimeo** fënnt een ons Sendungen
ënnert **Local lux tv**

Op **Facebook** ënnert **Miersch TV**

Op **Internet** um Site mersch.lu

Bei der **Post** ass am App-Bereich „on demand“
all Sendung ënnert **macommune**



Brennholz-Versteigerung der Gemeindeverwaltung Mersch

Die öffentliche Versteigerung findet statt am

Samstag, dem 1. Juni 2019

Sektion SCHOENFELS

im Ort genannt „Klaushaff“

um 10.00 Uhr (Los 1):

75 Ster Buchenbrennholz
10 Ster Eichenbrennholz

um 14.00 Uhr (Los 2):

75 Ster Buchenbrennholz
10 Ster Eichenbrennholz

Die Versteigerung findet öffentlich
meistbietend statt.

Der Steigpreis zuzüglich 8 % MwSt.
ist zahlbar vor Abfuhr des Holzes.

Danach werden 10 % Zinsen erhoben.

**„Lietsch am Bësch, wéi an aler Zäit an
Aweigung vum neie Blockhaus
bei der Huellay“**



ALLGEMEINES POLIZEIREGLEMENT

LÄRMSCHUTZ – Artikel 31:

„Innerhalb der zur Gemeinde Mersch gehörenden und durch Schilder gekennzeichneten Ortschaften sind:

- an den Werktagen vor 07.00 Uhr und nach 19.00 Uhr (Winterzeit) bzw. nach 21.00 Uhr (Sommerzeit) und
 - an Sonn- und Feiertagen vor 10.00 Uhr und nach 12.00 Uhr **untersagt**:
- 1) die Benutzung von Lärm verursachenden Maschinen wie Rasenmäher, Gartenfräsen, Trennscheibengeräte, Motorsägen u.ä.;
 - 2) durch Privatpersonen in Eigenarbeit ausgeführte allgemeine Arbeiten innerhalb des Privateigentums bzw. der Mietwohnung mittels Baumaschinen, Bohrmaschinen, Betonmischmaschinen, Hobelwerkzeugmaschinen, Bandschleifmaschinen u.ä. Werkzeugmaschinen oder Werkzeugen.“



RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

PROTECTION CONTRE LE BRUIT – Article 31:

«À l'intérieur des localités de la commune de Mersch sont **interdits**:

- les jours ouvrables avant 07.00 heures et après 19.00 heures (heure d'hiver) resp. après 21.00 heures (heure d'été) et
 - les dimanches et jours fériés avant 10.00 heures et après 12.00 heures:
- 1) l'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, scies à moteur et autres engins semblables;
 - 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de scies mécaniques, perceuses, bétonnières, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.»

Tour du Duerf 2018

Och am Joer 2018 huet Gemeng Miersch sech erëm vum 17. September bis de 7. Oktober um Tour du Duerf bedeelegt. Eis 37 aktiv Velosfuerer, dorënner och 6 Membere vum Gemengerot, agedeele 7 Equippen, sinn zesumme 5.786 km gefuer. Dobäi goufen 822 kg CO₂ agespuert.

Duerch dëse flotten a virbildlechen Asaz vun eise Gemengerot huet d'Gemeng Miersch déi drëtste Plaz an der Kategorie „aktivste Gemengerot“ konnte maachen.



Aktioun Päiperlek 2019

Gratispaket mit Schmetterlingsstauden

Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat **SICONA** sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. **Sie können diese Pflanzen jetzt als Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen.**

Die Verteilung erfolgt an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **07. Mai 2019:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **13. und 16. Mai 2019:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **13.-17. Mai**, von **8:00-12:00 Uhr und 13:00-16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Name, Adresse, Telefonnummer** und dem Betreff „Staudenpaket bestellen“ an corinne.camusel@sicona.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den Standort an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

ARTEN PAKET:

Campanula poscharskyana
„Templiner Teppich“





Vote par correspondance aux élections européennes du 26 mai 2019

Tout électeur souhaitant être admis au vote par correspondance lors des élections européennes du 26 mai 2019 doit en demander sa lettre de convocation par simple lettre auprès du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Mersch. Des formulaires pré-imprimés seront disponibles à l'administration communale de Mersch ainsi que sur notre site Internet www.mersch.lu dès le 4 mars 2019 ou par voie de dépôt électronique sur une plateforme étatique sécurisée.

Toute demande doit contenir les données suivantes:

- nom et prénom(s);
- date et lieu de naissance;
- domicile de l'électeur;
- adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation;
- Les électeurs luxembourgeois domiciliés à l'étranger doivent produire une copie de leur carte d'identité ou de leur passeport en cours de validité. Le requérant doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit de vote électoral ni en vertu de l'article 52 de la Constitution, ni en vertu de l'article 6 de la loi électorale.

La demande doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des bourgmestre et échevins **au plus tôt le 4 mars 2019 et au plus tard le 2 mai 2019 (respectivement le 16 avril 2019 si la lettre de convocation est à envoyer à l'étranger)**

Dès réception de la demande, le collège des bourgmestre et échevins vérifie si la demande comporte les indications et pièces requises et si le demandeur est inscrit sur les listes électorales. Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie, dans le cas visé à l'article 331, alinéa 1er, au plus tard quinze jours avant le scrutin et, dans le cas visé à l'article 331, alinéa 2, au plus tard trente jours avant le scrutin, sous pli recommandé, la lettre de convocation comprenant la liste des candidats et l'instruction annexée à la présente loi, une enveloppe électorale et un bulletin de vote dûment estampillés conformément aux dispositions de l'article 78 de la loi électorale ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale.

Si le requérant ne remplit pas les conditions du vote par correspondance, le collège des bourgmestre et échevins lui notifie son refus, dans le cas visé à l'article 331, alinéa 1er, au plus tard vingt jours avant le scrutin et, dans le cas visé à l'article 331, alinéa 2, au plus tard trente-cinq jours avant le scrutin.

Élections européennes du 26 mai 2019

**Les élections pour le renouvellement du Parlement Européen
sont fixées au dimanche 26 mai 2019.**

Les bureaux de vote sont ouverts de 08.00 heures à 14.00 heures.

Les bureaux de vote sont installés à:

Mersch	<i>pour les électeurs de Mersch et de Schoenfels:</i> 1er bureau dans l'Annexe du château; Bureaux 2 - 5 dans l'École Albert Elsen (entrée du côté du château) Bureau 6 (vote par correspondance) dans l'annexe du château
Beringen	<i>pour les électeurs de Beringen et Beringerberg:</i> dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée), 5, rue Wenzel, Beringen
Moesdorf	<i>pour les électeurs de Moesdorf, Pettingen et Essingen:</i> dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée), 14, rue d'Ettelbruck, Moesdorf
Reckange	<i>pour les électeurs de Reckange:</i> dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée), 48, rue Principale, Reckange
Rollingen	<i>pour les électeurs de Rollingen:</i> dans la salle des sociétés (1er étage), 81, rue de Luxembourg, Rollingen

Une cabine (isoloir) adaptée aux personnes se déplaçant en chaise roulante sera installée dans le 1er bureau à Mersch (annexe du château). Les électeurs intéressés sont priés d'en informer le bureau de population de la commune de Mersch en temps utile afin de les attribuer à ce bureau.

Au moins 5 jours avant la date des élections chaque électeur reçoit, à caractère informatif, une **lettre de convocation** indiquant le jour, les heures d'ouverture et de fermeture du scrutin et le local où l'élection a lieu.

Le vote est obligatoire pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales.

Les électeurs empêchés de prendre part au scrutin et qui n'ont pas demandé de voter par correspondance doivent présenter une excuse écrite ou un certificat médical.

Les électeurs âgés de plus de 75 ans sont excusés de droit s'ils ne prennent pas part au vote.

Le jour des élections du 26 mai 2019 le **Flexibus** circulera, à titre gratuit, dans la commune entre 08.00 heures et 14.00 heures. Néanmoins une réservation au n° de téléphone 8002 20 20 est nécessaire.

Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Mersch

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Mersch hatte Anfang Dezember zu seiner traditionellen Jahresabschlussfeier in die Halle Irbicht in Beringen eingeladen. Neben den jetzigen und früheren Mitgliedern des Gemeinderates und dem aktiven und pensionierten Gemeindepersonal, waren auch die Vertreter der Staatsverwaltungen sowie die Bürgermeister der Nachbargemeinden anwesend. Bürgermeister Michel Malherbe begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste und bedankte sich bei ihnen für ihre Teilnahme an dieser Feier, die als Ausdruck der Anerkennung zu deuten sei für die vielen wertvollen Dienste, die im Interesse der Einwohnerschaft geleistet wurden.



Im Laufe der Feier wurden die Grundschullehrerin Sonia Garatti, der Grundschullehrer Jim Kops, die Gemeindearbeiter Serge Provost und Luc Reisch, der Schwimmmeister Pascal Franz für 20 Jahre, sowie der Verwalter des Getränkeausschanks Paul Faber für 25 Jahre treue Dienste geehrt. Des Weiteren wurden die Grundschullehrerin Josiane Kiefer-Schaul sowie der Gemeindegärtner Manfred Proess in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Die sympathische Feier schloss mit einem reichhaltigen Buffet, das sich die Gäste vortrefflich munden ließen.





Äddi a Merci Karin Kremer – 15.12.2018

Den Oflaf vum Owend: Wëllkomm a Merci vum President Marc Fischbach vum Verwaltungsrot. E musikaleschen Entrakt vum Sven Kieffer (Thema Zäit). De Pit Puth zielt en Historik iwwert d'Karin. De Sven Kieffer mécht Musek op Dëppen. Duerno ass et um Buergermeeschter Michel Malherbe, deen sech un d'Karin erënnert. D'Marie-Christine Nishinwe an den Tun sangen e Stéck. D'Karin mécht de Schluss, seet och Äddi a Merci a gëtt den Zepter un den neien Direkter Claude Mangen virun.

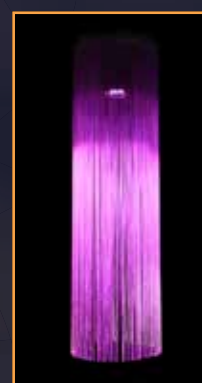


Dirigentenwechsel bei der Militär Brass Band



Am 19. Dezember 2018 bot die Brass Band der Luxemburger Militärmusik ein Konzert von hohem Niveau im gut besuchten Kulturhaus.

Nach 23 Jahren Einsatz übergab Ernie Hames nun den Dirigentenstab im Rahmen dieses von der Kulturkommission und der Gemeinde Mersch organisierten Konzerts, an Adjutant Raoul Christophe, langjähriger Trompeter bei der Luxemburger Militärmusik.



UGDA - Remise des diplômes le 3 février 2019 à Oberanven



Photo J.M. „Lupo“ Ludovicy

Galaconcert den 22. Dezember 2018 am Mierscher Kulturhaus



Seniorefeier de 5. Januar 2019 an der Hal Irbecht





Sportleréierung den 18. Januar 2019 am Mierscher Kulturhaus



„Audition des élèves“ den 20. Januar 2019 am Mierscher Kulturhaus



Soirée française



le 1er février 2019 au « Hal Irbecht » à Beringen





Office Social Mersch

35, rue de la Gare • L-7535 Mersch
Tél.: 26 32 58-1 • E-mail: info@osmersch.lu

Ouvert du lundi au vendredi
de 09:00-12:00 et de 14:00-16:00 et sur rendez-vous

Administration

Filipe da Silva • *Secrétaire • Agent immobilier social*

Tél.: 26 32 58 20 • E-mail: filipe.dasilva@osmersch.lu

Joignable: le matin et l'après-midi du lundi au vendredi

Annick Meckel • *Comptable*

Tél.: 26 32 58 24 • E-mail: annick.meckel@osmersch.lu

Joignable: le matin du lundi au vendredi

Aide sociale

Anne Krier • *Assistante d'hygiène sociale*

Tél.: 26 32 58 21 • E-mail: anne.krier@osmersch.lu

Joignable: le matin et l'après-midi du lundi au vendredi

Secteur: N° de maison se terminant par 0, 1, 2, 3 et 4

Sonja Wirtz • *Assistante sociale*

Tél.: 26 32 58 24 • E-mail: sonja.wirtz@osmersch.lu

Joignable: le matin et l'après-midi du lundi au vendredi

Secteur: N° de maison se terminant par 5, 6 et 7

Gestion financières volontaires

Marie-Anne Scholer • *Assistante d'hygiène sociale*

Tél.: 26 32 58 22 • E-mail: marie-anne@osmersch.lu

Joignable: l'après-midi du lundi au vendredi

Secteur: N° de maison se terminant par 8 et 9

Foyer Caritas (17, rue Nicolas Welter, Mersch)

Gina Lammar • *Assistante sociale*

Tél.: 26 32 58 22 • E-mail: gina.lammar@osmersch.lu

Joignable: le matin du lundi au vendredi

Secteur: Foyer Marienthal

(1A, rue de Keispelt, Marienthal)

Foyer rue de la Gare

(42A, rue de la Gare, Mersch)

Suivi social des bénéficiaires du projet

« Gutt Wunnen »

ARIS (Agents régionaux d'inclusion sociale)

Caroline Lamberty • *Assistante d'hygiène sociale*

Tél.: 26 32 58 30 • E-mail: caroline.lamberty@osmersch.lu

Joignable: le matin du lundi au vendredi

l'après-midi le lundi, mercredi et vendredi

Secteur: Commune de Helperknapp

Commune de Mersch

(Noms de famille commençant par F-Z)

Fabienne De Wachter • *Assistante sociale*

Tél.: 26 32 58 31 • E-mail: fabienne.dewachter@osmersch.lu

Joignable: le matin: lundi, mardi, jeudi et vendredi

l'après-midi: lundi, mardi, jeudi et vendredi

Secteur: Commune de Bissen • Commune de Lintgen

Commune de Mersch

(Noms de famille commençant par A-E)

Devenez bénévole au sein du « Croix-Rouge Buttek » à Mersch !

Vous avez une sensibilité sociale, une bonne capacité d'écoute et un sens du relationnel ? Vous souhaitez mettre à profit votre temps libre et aider les plus vulnérables de notre société ?

Suivant vos disponibilités, vous pourrez nous aider dans l'accueil et l'accompagnement des clients, dans la vente des articles et dans le rangement du local. Pour plus d'informations, veuillez contacter **Mme Isabelle Treillard** au 27 55-5050 ou par e-mail à

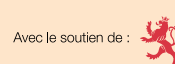
buttek.mersch@croix-rouge.lu

Où ?

Croix-Rouge Buttek

35, rue de la Gare • L-7535 MERSCH

Les épiceries sociales « **Croix-Rouge Buttek** » offrent aux personnes touchées par la pauvreté des denrées alimentaires et des produits d'usage quotidien contre une participation financière d'un tiers des prix les plus bas du marché. Seules les personnes dont le besoin a été constaté objectivement par les services sociaux agréés sont autorisées à y faire leurs courses moyennant une carte personnelle d'accès. Mais l'aide alimentaire n'est pas le seul but ciblé par cette action. L'accès à l'épicerie sociale permet au bénéficiaire de libérer une part de son budget familial afin de subvenir à d'autres obligations financières comme les paiements de factures d'eau ou d'électricité, équipements scolaires pour les enfants, etc. Les « Buttek » sont aussi des lieux de rencontre et d'intégration sociale. Plus d'infos sur <https://www.buttek.lu>



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



**La Ligue Médico-Sociale informe
que les prochaines consultations
pour les nourrissons et jeunes enfants
auront lieu à Mersch:**

École Albert Elsen
(entrée côté parking place de l'Église)
L-7533 Mersch

**Consultation pour
nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)
de 14h00 à 16h00**

**9 et 23 avril 2019 • 14 et 28 mai 2019
11 et 25 juin 2019 • 9 et 23 juillet 2019
13 et 27 août 2019**



im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





De Mierscher Folklor start voll duerch

Et war bëssi méi roueg ëm de bekannte Mierscher Veräin „Groupe Folklorique Vallée des Sept Châteaux“ ginn an dat hunn si elo wëlles ze änneren. Nodeems dëse Folklorgrupp sech déi lescht puer Joren zesumme mat anere Lëtzebuerger Folklorgruppe presentéiert huet, trieden si elo erëm als eegestännege Grupp op.



De Veräin besteet aus 31 Memberen, Dänzerinnen, Dänzer a Museker. Op der Foto feelen 9 Membere vum Grupp.

Geleet gëtt de Veräin vum Tamy Feller, dat esouwuel Presidentin wéi och Danztrainer ass. Déi schéin Truechten, déi een op der Foto gesäit, si mat Hëllef vum Susanne Kramer gebutt ginn. D'Susanne Kramer vertritt d'Lëtzebuerger Folklorgruppen am Conseil d'Administration vun der UGDA (Union Grand-Duc Adolphe), an um internationalen

Niveau ass si Presidentin vum Sektor Zentral- an Nord-europa an dem CIOFF® (Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels). De jéngste Member aus dem Comité, d'Antoinette Hoschet, huet sech am CIOFF® Youth vum Sektor Zentral- an Nord-europa engagéiert.

Ronderëm dës Persounen, déi scho méi wéi 35 Joer am Mierscher Veräin sinn, huet sech e Comité vun néng dynamesche Membere gebilt. Dëse Comité ass iwwerzeegt, datt si fir den nächste Saisonsufank, also Ouschteren 2019, eng flott Grupp op d'Been gestallt kréien, déi fit wäert sinn, fir op der Bühn ze dänzen. D'Prouwe sinn all Donneschdeg zu Miersch am Festsall vun der Nic-Welter-Schoul an Ufängerprouwe ginn zu Recken an der Schoul ugebueden.

De Grupp trëtt ënner dem Slogan Lët'z Folk, wat fir Lëtzebuerger Folklor steet, op. Hie suergt fir Ënnerhaltung an den Altersheemer, mécht Animatioun op de Stroossefester a presentéiert d'Lëtzebuerger Volleksdäns op de Kiermessen hei am Land an och op de Festivalen am Ausland. Een Highlight, deem si ustriewen, ass, mat der Ënnerstëtzung vun der UGDA, eng Participatioun un der Folkloriada 7/2020 zu Ufa am Bashkortostan a Russland. Hei wäerten 80 Folklorgruppen aus 80 verschidde Länner optrieden.

Avis aux amateurs – Gesicht ginn nach e puer Koppelen, fir un dësem Projet deelzehuelen an eng gënschteg an onvergiesslech Rees a Russland ze maachen. Bei Interesse kann een sech um Telefon +352 621 135 444 mellen. Weider Informatiounen iwwer d'Prouwen an d'Optrëtter fannt Dir op www.folklor-mersch.lu.

Indoor Cycling

Am 17. November 2018 fand zum 6. Mal die Veranstaltung „Indoor Cycling“ in der Sportshalle auf dem Krouneberg in Mersch statt. Organisatoren waren die Sportskommission von Mersch und der Radrennverein UC Dippach, wo auch der Rollinger Bob Jungels lizenziert ist und dessen Vater den Präsidentenposten bekleidet. Mehr als 220 Freizeitsportler sowie die professionellen Radrennfahrer Chantal Hoffmann, Laurent Didier, Alex Kirsch, Bob Jungels, Tom Wirtgen beteiligten sich an der Veranstaltung, die mit einer interessanten Lichtshow untermalt war. Nach dem sportlichen Teil gaben Bob Jungels, Laurent Didier, Alex Kirsch, Tom Wirtgen und Chantal Hoffmann eine Autogrammstunde für ihre Fans.



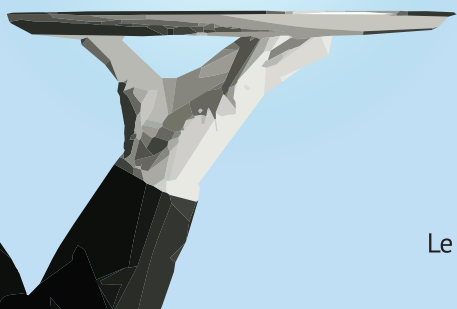
Am 20. Dezember 2018 wurde der Erlös von 5.000 € aus den Händen von Henri Jungels an Jean-Paul Karpen, Direktor des „Mierscher Kannerduerf“, überreicht.



Club Uelzechtdall

“Nationalfeierdag”
23.06.2019

Marche Gourmande à Mersch



Départ + Arrivée:
“MECHELSPLAZ” Mersch

Accueil 9h15

Départ entre 9h30 et 11h30
PARCOURS: 11 km

Informations et inscriptions:
www.kiwanis.lu



Le bénéfice est entièrement destiné au “Kannerduerf Miersch”

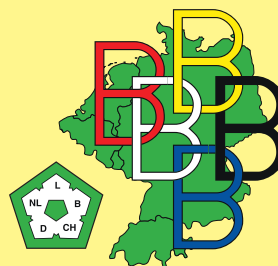


**Braderie
30. Juni 2019
zu Miersch**

Sommerwanderung Marche d'été

Sonntag, 30. Juni 2019 / Dimanche, 30 juin 2019

Amicale 5 x Beringen International



in / à Beringen (G.-D. de Luxembourg)

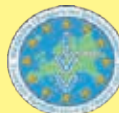
www.5xberingen.lu

5 / 10 / 22 KM

Start / Départ: Hal Irbicht, Beringen

Mitglied der F.L.M.P. im I.V.V.

Genehmigungsnummer / N° d'autorisation FLMP 32 / 2019







Mierscher Musek



Benefizconcert

de 4. Mee 2019
ëm 20.00 Auer am Mierscher Kulturhaus

1. Deel Mierscher Musek & Jugendensembel
Direktioun Mierscher Musek: Maurizio Spindiglozzi
Direktioun Jugendensembel: Ben Brosius
Präsentatioun: Anouk Hippertchen

2. Deel Spuerkees-Bankers in Concert
Direktioun: Romain Alf

Réservatiounen:
(Fräien Entrée)

Luxembourg Ticket
Méindes-Freides vun 10.00–18.30 Auer
T: 47 08 95 1 / F: 47 08 95 95
oder op: www.luxembourgticket.lu

Den Erléis vum Concert ass zu Gonschte vum Télévie







**GROSS 50 JOER LOUTRES
GEBUERTSDAGSPARTY**

Samschdes
8 JUNI
2019
ab 21:30

LIVE Musik mat den Singers Unlimited
Marion Welter, Ricardo Vieira, Jimmy Wagner
DJ Bob St. Trop
GBS an Grousst Lagerfeier

Fräien Entrée

fnel 
scouts & guides

Home Les Loutres Mersch
15, Haardter Wee L-7534 Mersch
www.scouts-loutres.lu

Parking vis-à-vis vum
Kannerduerf

Concours Risekürbis / Risekalbass a Risegeméis 2019

D'Kürbisfrënn Biereng organiséieren hiert

17. Kürbisfest den 21. an 22. September 2019

an a ronderëm d'Hal Irbecht zu Biereng/Miersch.

Ären Asaz ass gefrot, fir och eventuell esou e Risekürbis/ Kalbass oder e Risegeméis ze zillen an dann domat matzemaache beim Concours dee Weekend.

Et lount sech derbäi ze sinn, well et waarde schéi Saach a Präisgelder op d'Gewënner.

Weider Informatiounen, a speziell iwwert d'Zille vun de Kalbassen (Kürbissen), fannt Dir op der Internetsäit www.kuerbis.lu.

Kontaktpersoun:
Simone van Beest-Schaul (621 754 929)



Akafen um regionale Maart

4. Mee an 1. Juni 2019
5, rue Wenzel zu Biereng
vun 9.00–13.00 Auer

Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



Championnat International de Trompes de Chasse

au parc municipal de Mersch à Luxembourg

Samedi, le 11 mai 2019



Les Trompes de Chasse St-Hubert de Luxembourg avec l'appui de la Fédération des Trompes de Chasse du Benelux et de la commune de Mersch



organisent le prochain Championnat International de Trompes de Chasse.

Plus de 200 sonneurs sont attendus au parc municipal de Mersch pour concourir à partir de 9 heures jusqu'à la nuit.

Fête familiale toute la journée avec restauration sur place et différents exposants.

Concert exceptionnel en l'église de Mersch le Vendredi 10 mai 2019

Pour tout renseignement et prévente des billets d'entrée pour le concert:

Edmond Heischbourg (Trésorier)
Tél. (+352) 661 610 419
edmond.heischbourg@hotmail.fr
<https://www.facebook.com/groups/308576826014603/>
Banque Raiffeisen:
Code BIC: CCRALLUX LU43 0099 7800 0064 2819

Trompes avec orgues, interprété par différents solistes,
- Les Trompes de Chasse St-Hubert,
- Echo de la Jeunesse, Guillaume Vollet.

Début à 19 heures Entrée: 10€



BIESCHBECHER ATELIER S.à r.l.
47, rue de Luxembourg
L-7540 ROLLINGEN

Tél.: 32 90 31 - 560 / Fax: 32 90 31 - 577
E-mail: bieschbecher.atelier@pt.lu



Fréijoersmaart 11. Mee 2019

am Bieschbecher Atelier
vun 10:00 - 18:00 Auer

- ❖ Verkauf vu Geméisplanzen, Blumen a Stauden,
- ❖ Dekoratiounen aus Keramik an Holz,
- ❖ Gardendeko,
- ❖ Verkauf vu Leckereien aus eiser Kichen,
- ❖ Tombola

vun 10:00 bis 11:00 Auer

Kaffi & Croissant

fir 2,00 €

vun 14:30 bis 16:30 Auer

flott Stëmmung mam

Jeannot Conter



De ganzen Dag iwwer:

Defteges vum Grill, Séisses aus eiser Kaffisstuff mat hausmaacher Pâtisserie a frësch Eisekuchen.

Opruff Botz an der Natur

De Syndicat invitéiert d'Veräiner an d'Privatleit, bei der Naturbotz ze hëllefen, déi dëst Joer

Samschdes, de 6. Abrëll 2019
ofgehele gëtt.

Mir botze vun 9.00 bis 12.00 Auer an duerno stärke mer ons mat engem gudde Maufel um Camping Krouneberg an der Allée.

De Rendez-vous ass op der Maartplaz um 9.00 Auer.



Fir d'Organisatioun vun der Botz a Catering mellt Iech w.e.g. per E-Mail: hschulle@pt.lu oder um Handy: 691 460 037

bis spëtstens
de 28. März 2019.

Mir soen Iech all
Merci am Viraus

De Comité
vum S.I. Miersch

Blummemaart

de 4. Mee 2019

5, rue Wenzel zu Biereng

vun 9.00 - 13.00 Auer



Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



Jugendhaus Miersch a.s.b.l.

2, rue Jean Majerus

L-7555 Mersch

Tél. : 26 32 01 06 Fax : 26 32 01 05 Email: jhmersch@pt.lu

JUGENDHAUS MIRSCH

DEN TREFFPUNKT ZU MIRSCH FIR JONKER VUN 12 BIS 26 JOR.

Wéi ass eist Joer 2018 am Jugendhaus zu Miersch verlaaf?



Iwwert d'ganzt Joer 2018 si 6.430 Jugendlecher am Haus eran- an erausgaangen. Dovunner si 74 % Jongen gewiescht a 26 % Meedercher. Pro Dag hate mir +/- 25 Leit, déi d'Jugendhaus besicht hunn.

148-mol si Jugendlecher mat den Educateure schwätzen komm. Virun allem iwwert d'Schoul oder hir Aarbecht. Am Joer 2018 huet ausserdeem eng nei Educatrice, d'Liz Malget, ugefaange mat schaffen.

101 Aktivitéite goufen organiséiert. Mir waren, zum Beispill, Karting fueren, hu Bowling, Lasergame oder Fussball gespillt, waren an de Kino oder hunn am Jugendhaus gekacht, gebak oder geschlof. D'Joer hu mir mat enger gudder Raclette ofgeschloss.

Wann dir Loscht hutt, u weideren Aktivitéite vun eis deelzehuelen, besicht eise Site www.jhmersch.lu, eis Facebook-Säit „Jugend Miersch“ oder add eis op Snapchat „jhmersch“. Dir erreecht eis natierlech och iwwer d'Telefonnummer: 26 32 01 06 oder per E-Mail: jhmersch@pt.lu.

Wann dir intresséiert sidd, eisem Comité vun der Jugendhaus Miersch a.s.b.l. bäizetrieden, géife mir eis natierlech fir all neie motivéierte Member freeën.

Concert « La Vie de Jésus-Christ »

7 avril 2019 à 17.00 heures à l'église décanale de Mersch



Oratorium pour Chorales d'Hommes, Solistes et Grand-Orgue composé en 1906 par Théodore Decker, sous la direction de Josée Faltz-Wilmes, organisé par le collège échevinal de la commune de Mersch en collaboration avec la commission culturelle

Entrée libre, à la fin du concert une quête sera faite au profit du Télévie.


ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-13 Uhr
So., Mo.: geschlossen


Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

<https://www.facebook.com/Lieshaus/>

Programm April - Juni 2019

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
SA	30.03.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Fir Kanner ab 3 Joer „E komescht Villchen“ virgestallt vum Cathia Nanquette-Streff op Lëtzebuergesch. Teilnahme gratis
SA	06.04.	10-12	Lieshaus	Beratung zur SAATGUTBOX	Transition Uelzechtdall bietet Austausch und Beratung zur Saatgutbox im Lieshaus für Privatgärtner. Keine Anmeldung erforderlich.
Mi	24.04	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Piano Bach, Mozart Beethoven. Moderation: Marcel BAMBERG / Teilnahme gratis
Sa	27.04.	15 Uhr	Kulturhaus	BICHERSTEE	Versteigerung neuer, handsignierter Bücher zugunsten von Télévie. Auktionator: Ian de Toffoli
Mi	15.05.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher: Milan Kundera, Die unerträgliche Leichtigkeit des Seins / Moderation: Wally Differding. Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23 -550
Sa	18.05.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Für Kinder ab 4 Jahren Ben und Anna vorgestellt von OLGA REIFF in deutscher Sprache.
SA	08.06.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Martin KLEIN stellt vor: LESERABEN-Geschichten für Erstleser in deutscher Sprache. Teilnahme gratis
MI	12.06.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Thema siehe Homepage Moderation: Marcel BAMBERG / Teilnahme gratis
SA	29.06.	11 Uhr	Lieshaus	BÜCHERBABYS	Geschichte fir Kanner vu 6 Méint bis 3 Joer. Nur nach Anmeldung. Teilnahme gratis
SO	07.07.	ganztägig	Colmar-Berg Centre Culturel	SUMMERFEST	Details siehe Homepage ab Juni

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, rue G.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tel.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu

Samstags geänderte Öffnungszeiten: 10-13 Uhr / les samedis changement d'horaire : 10-13 h

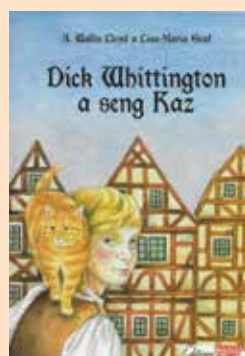
Dës Bicher sinn an all gudde Bicherbutteker ze kréien.

Fir méi Informatioun: E-mail: friedjan@pt.lu

Déi schéinste Mythen op Lëtzebuergesch Band 1 - Griicheland (Präis : 15,00 €)

Déi schéinste Soe vu Lëtzebuerg Band 2 (Präis: 17,50 €)

Dick Whittington a seng Kaz (Präis: 19,00 €) • Dick Whittington et son chat (Präis: 19,00 €)





Saison 18 / 19

Kultur am
Carré Mierscher
Kulturhaus

ABRÉLL & MEE 19

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu



Fr 05.04.19 | 20:00 Das zweite Ich Figurentheater Frank Soehnle

Hier werden Sie eine merkwürdige Bekanntschaft machen. Sie werden einen Herrn sehen, der mit Ihnen keine Ähnlichkeit hat: Ihr zweites Ich. Mit diesen Worten wird Krambacher am Silvesterabend in einer zwielichtigen Gaststätte empfangen. In Walter Benjamins Erzählung wird Krambacher in zwölf Bildern seiner Vergangenheit, seinen Wünschen und verpassten Chancen begegnen.



Fr 19.04.19 | 20:00 "Mythos klassesch Musek"

- En Orchester erklärt. Concert Summer Orchestra Luxembourg

Wéi lauschtert ee klassesch Musek? Wéi ass en Orchester opgebaut? Wat ass *Intonatioun*? De Summer Orchestra Luxembourg erkläert duerch liicht verständlech Presentatioun a musikalesch Beispiller dem Publikum wéi een klassesche Musek am Beschte genéisze kann.

Dirigent Pit Brosius **Programm** R. Schumann: Symphony No. 1 Op. 38 **Sprooch** Lëtzebuergesch



Do 25.04.19 | 20:00 Driven Danz Jean-Guillaume Weis

Qu'est-ce qui pousse les individus à être artiste, et, tout simplement, à être créatif? *Driven* parle de l'indicible à travers une multitude de propositions artistiques dansées par trois gars. Dans un jeu créatif les trois interprètes témoignent de l'envie et de la nécessité de créer. Ils s'expriment par le geste artistique, le théâtre, la danse, le jeu.



So 28.04.19 | 17:00 Alles Féik oder wat? Theater Makadammen

Wat géife munnech Leit net alles maachen, fir e Star ze ginn? Dobäi muss et net gläich en internationale Star sinn, neen, och e Star hei zu Lëtzebuerg wier am Ufank schonn net schlecht. Sou hu sech och puer Frëndinne geduecht a spontan op e Casting gemellt, fir hire groussen Dram z'erfëllen an an enger Lëtzebuergescher Tëleesproduktioun d'äerfe matzespillen.



Sa 04.05.19 | 20:00 Fréijoersconcert Concert Mierscher Musek

Benefizconcert mat den *Spuerkeess Bankers in Concert*

**MEE & JUNI 19**Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu**So 12.05.19 | 16:00 Jonh Happi Super Show** Caku Cie Jonh Happi

Endlech ass hien zeréck. Back in the house! Dat Besch aus de leschten 30 Joer Jonh Happi Bühne Show ass elo an eng eenzegaarteg Super Show gepackt ginn. *Zäitgenösseg, elegant a charmant* tittelt sech den Jonh Happi selwer. Seng Show ass e Cocktail aus Ironie, Talent, Opreegung, Pannen an Applaus. Ob Zirkus, Zauberei oder Danz, den Jonh Happi meeschtert einfach alles.

**Do 16.05.19 | 15:00 D'Maus Kätti** Caku Toile Si-Re

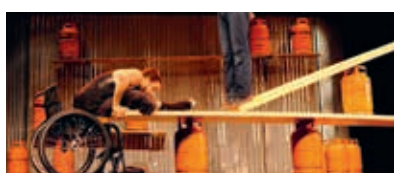
D'Maus Kätti sëtzt bei hirem Lach zu Biermereng am Feld; „Wéi schéin, denkt se, ass d'Liewen dach, wéi gutt ass 't op der Welt.“ Wien kennt se net, des Ufankszeilen aus dem Auguste Liesch senger beléiffter Maus Kätti, der Kusinn Mim aus Clausen an dem léiwe Metti? Dëst éischt Wierk vum Auteur gëtt 1936 verëffentlicht an entwéckelt sech schnell zu engem echte lëtzebuerger Klassiker fir Grouss a Kleng.

**Më 05. & Do 06.06.19 | 20:00 Until you fall** Danz Giovanni Zazzera

Until you fall est une pièce chorégraphique pour 5 danseurs qui explore le thème de la chute, mêlant l'univers de la danse, de l'expression corporelle et de l'acrobatie. Connaissions-nous le vrai plaisir de tomber?

**So 30.06.19 | 17:00 Instant Rencontre & Extrémités**
Danz / Zirkus blanContact & Cirque Inextrémiste

Instant Rencontre blanContact
blanContact, c'est un groupe de danseurs mobiles et à mobilité réduite qui, avec des artistes professionnels invités de tous les horizons, font émerger des créations artistiques pleines de poésie et de sensibilité. L'Instant Rencontre permet au public de découvrir ce travail en toute intimité !



Extrémités Cirque Inextrémiste
Spectacle d'équilibre sur planches et bouteilles de gaz. A travers notre recherche située à 2 mètres de hauteur, en équilibre précaire sur une planche en frêne, elle-même posée sur deux bouteilles de gaz empilées, nous avons découvert un certain amour pour ces instants présents où chacun de nos pas était lié au pas d'un autre. De cet enjeu physique est née l'idée de raconter une histoire humaniste où les individus dépendent d'autres individus et où seules la solidarité et l'écoute promettent la survie du groupe.
























































Manifestationskalenner vun Abrëll bis Juni 2019

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Mäerz						
30.		Fête de l'Europe: Informatioun, Musek, lessen& Gedréinks	15.00- 19.00	Sall Nic Welter	Miersch	Integratiounskommissioun
30.		Portes ouvertes: conférences d'info. et visites guidées	9.00- 16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
Abrëll						
2.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall, 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
4.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
6.		Botz an der Natur	09.00	Méchelsplaz	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
7.		Concert: La vie de Jésus-Christ (Chorales d'Hommes réunies)	17.00	Kierch Miersch	Miersch	Kulturkommissioun Miersch
7.		FC Marisca Miersch - FC Sporting Mertzig	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
9.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
18.	19.	Gereechert Frelle fir Ouschteren	14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
18.	19.	Gebakene Fësch	10.00-18.00	Parking Cactus	Miersch	Fëscherclub Miersch
23.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
23.		Konferenz iwwer Fleegeversecherung	19.00	HPPA	Miersch	Amiperas Miersch
24.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall, 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
25.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Télévie-Dag: Centre de promesse		Méchelsplaz	Miersch	
28.		FC Marisca Miersch - FC Schieren	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
28.		1. Helleg Kommioun	10.00	Kierch Miersch	Miersch	Par Miersch
Mee						
1.		Cortège	10.00	Passage Thiellen-Park	Miersch	Syndicat d'Initiative
2.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
4.		Kleng Geméis- a Blummemaart	9.00- 14.00	am fréiere Schoulhaff	Biereng	Gaart an Heem Biereng
4.		Benefizconcert - Spuerkeess-Bankers in Concert	20.00	Mierscher Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
5.		Lecture: Soirée Jean Vodaine - Edmond Dune	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
7.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall, 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
8.		FC Marisca Miersch - FC Lorentzweiler	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
9.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
10.		Concert: Trompes de Chasse St-Hubert, quintette de cuivres	19.30	Kierch Miersch	Miersch	Trompes de Chasse St-Hubert
11.		Fréijoersmaart	10.00-18.00	Bieschbecher Atelier	Rolleng	Bieschbecher Atelier
11.		Championnat International de Trompes de Chasse	9.00-owes	Mierscher Park	Miersch	Trompes de Chasse St-Hubert
12.		FC Marisca Miersch - Alisontia Steinsel	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
14.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
16.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
16.		Informatiounsowend iwwer Zecken (Dr. Jacobs)	19.30	Sall Nic Welter	Miersch	Informatiounskommissioun
18.		All you can eat - Pulled Pork	19.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
21.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall, 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
23.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch



24.	26.	Tour de Luxembourg - Motos anciennes	10.00	Fuussekaul	Heiderscheid	AMAL
28.		Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
24.		Thé dansant	14.00-20.00	Beim Batty (Listo)	Miersch	Fëschclub Miersch
Juni						
1.		Maart	9.00-13.00	am fréiere Schoulhaff	Biereng	Gaart an Heem Biereng
1.		Holzstee	10.00 / 14.00	Klaushaff	Schëndels	Gemeng
2.		Mammefeier	16.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
4.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall, 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
6.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
7.		Schlemmerfahrt Schëff	11.30h	Grevenmacher-Remich	Grevenm.	Amiperas Miersch
8.		Feier 50 Joer Loutres	16.00	Home les Loutres	Miersch	FNEL Scouts Les Loutres
8.		50 Joer Loutres Gebuertsdagsparty	21.30-01.00	Home les Loutres	Miersch	FNEL Scouts Les Loutres
8.		Mammendagsfeier	19.30	Sall Nic Welter	Miersch	Gaart an Heem Miersch
8.		Bal avec Monica Sintra	20.00-3.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico as Lav. do Minho
9.		Départ Tour de Luxembourg		Méchelsplaz	Miersch	Org. du Tour de Luxembourg
9.		Festival International de Folclórico	11.00-22.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico as Lav. do Minho
11.		Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
13.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
14.		Generalversammlung DT Recken	19.30	Al Schoul	Recken	DT Recken
15.		Futtsall	11.00-18.00	Sportshal Krounebieg	Miersch	DT Recken
16.		Schlassfest	10.00	Schlass	Pëtten	Duerfieschter Miesdref-Pëtten-Essen
18.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
20.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
22.		Nationalfeierdag: Cortège	19.15	Schlasspessh	Miersch	Gemeng & Veräiner
22.		Nationalfeierdag: Te Deum	19.30	Kierch Miersch	Miersch	Par Miersch
22.		Nationalfeierdag: Volleksfest mat Freedefeier	20.30	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng & Veräiner
23.		Marche gourmande		Méchelsplaz	Miersch	Kiwanis Club Uelzechtall
25.		Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	Albert-Elsen-Schoul	Miersch	Service Médico-Social
27.		Second-Hand-Kleederverkaf	14.00-17.00	Centre Médical Miersch	Miersch	Kleederstuf Miersch
30.		Braderie				UCA Miersch
30.		Summerfest	10.00-20.00	Kannerduerf	Miersch	Fond. Lëtzeburger Kannerduerf
30.		Journée nationale de la Police		Schlasspessh	Miersch	Police Lëtzebuerg
30.		Summermarche 5 km / 10 km	07.00-14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
30.		Summermarche 22 km	07.00-12.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
ëmmer sonndes		Activités de vol indoor	9.00-12.00	Sportshal Krounebieg	Miersch	Modellfliegerklub Miersch
online agenda		www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
03.04.2019		Expo: Dialogues entre arts visuels et littérature	09.00-17.00	Servaishaus	Miersch	CNL
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs-wëchentlechen Training	20.00-22.00	Sportshal Krounebieg	Miersch	VOLO Miersch

Informationunskalenner

April 2019					Mai					Juni				
MO	1				MI	1				SA	1			
DI	2				DO	2				SO	2			
MI	3				FR	3				MO	3			
DO	4				SA	4				DI	4			
FR	5				SO	5				MI	5			
SA	6				MO	6				DO	6			
SO	7				DI	7				FR	7			
MO	8				MI	8				SA	8			
DI	9				DO	9				SO	9			
MI	10				FR	10				MO	10			
DO	11				SA	11				DI	11			
FR	12				SO	12				MI	12			
SA	13				MO	13				DO	13			
SO	14				DI	14				FR	14			
MO	15				MI	15				SA	15			
DI	16				DO	16				SO	16			
MI	17				FR	17				MO	17			
DO	18				SA	18				DI	18			
FR	19				SO	19				MI	19			
SA	20				MO	20				DO	20			
SO	21				DI	21				FR	21			
MO	22				MI	22				SA	22			
DI	23				DO	23				SO	23			
MI	24				FR	24				MO	24			
DO	25				SA	25				DI	25			
FR	26				SO	26				MI	26			
SA	27				MO	27				DO	27			
SO	28				DI	28				FR	28			
MO	29				Mi	29				SA	29			
DI	30				Do	30				SO	30			
					FR	31								

Legende:



Müllabfuhr
Enlèvement poubelle



Valorlux



Papier und Karton
Collecte papier et carton



Kleidersammlung
Collecte de vêtements



Super-Dreckschächtelchen
9.00-17.00
Parking Schlaspesch



Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221



Schulfrei
jours sans classe



Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu



Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht



Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel
Beringen



Grünschnittsammlung:
Dienstag: 18-20 Uhr
Donnerstag: 18-20 Uhr
Samstag: 10-18 Uhr
Bauernhof Elsen

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



MierschTV:



Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiert

Tel.: 32 01 92



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00